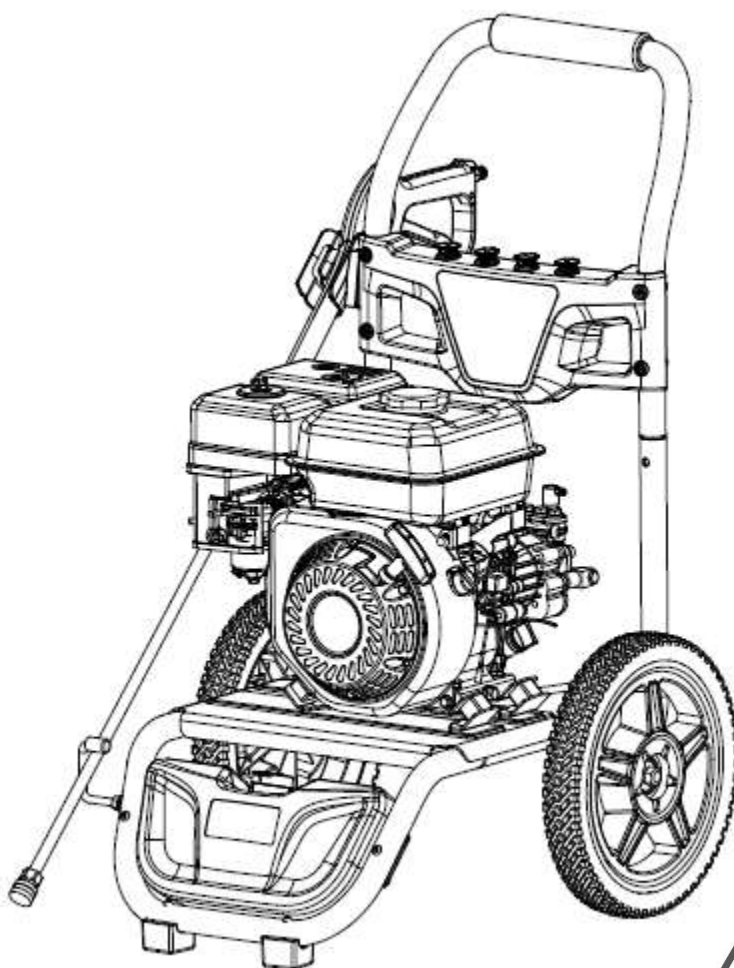


# PROLINE®

## Instrukcja obsługi

### SPALINOWA MYJKA CIŚNIENIOWA

Model: P20041



**OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać urządzenia bez zapoznania się z instrukcją obsługi.

## DANE TECHNICZNE

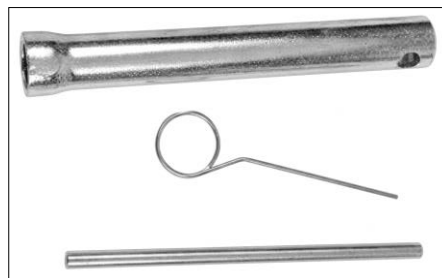
| PARAMETR                                                                                 | WARTOŚĆ                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Pojemność silnika                                                                        | 208 cm <sup>3</sup>     |
| Moc silnika                                                                              | 4,2 kW                  |
| Obroty silnika                                                                           | 3400/min                |
| Waga                                                                                     | 30,6 kg                 |
| Poziom ciśnienia akustycznego (LpA)<br>tolerancja pomiaru K= 1,5 dB(A)                   | 92,7 dB(A)              |
| Poziom mocy akustycznej (LwA)<br>tolerancja pomiaru K= 1,5 dB(A)                         | 106,4 dB(A)             |
| Gwarantowany poziom mocy<br>akustycznej                                                  | 109 dB (A)              |
| Wibracja wg EN 60335-2-79 (tolerancja<br>pomiaru K= 1,5 m/s <sup>2</sup> ) uchwyt główny | 3,14 m/s <sup>2</sup> * |
| Ciśnienie nominalne                                                                      | 18 MPa                  |
| Ciśnienie maksymalne                                                                     | 25 MPa                  |
| Przepływ nominalny                                                                       | 9 l/min                 |
| Przepływ maksymalny                                                                      | 10 l/min                |
| Maksymalne ciśnienie wody zasilającej                                                    | 0,6 MPa                 |
| Maksymalna temperatura                                                                   | 50 °C                   |

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

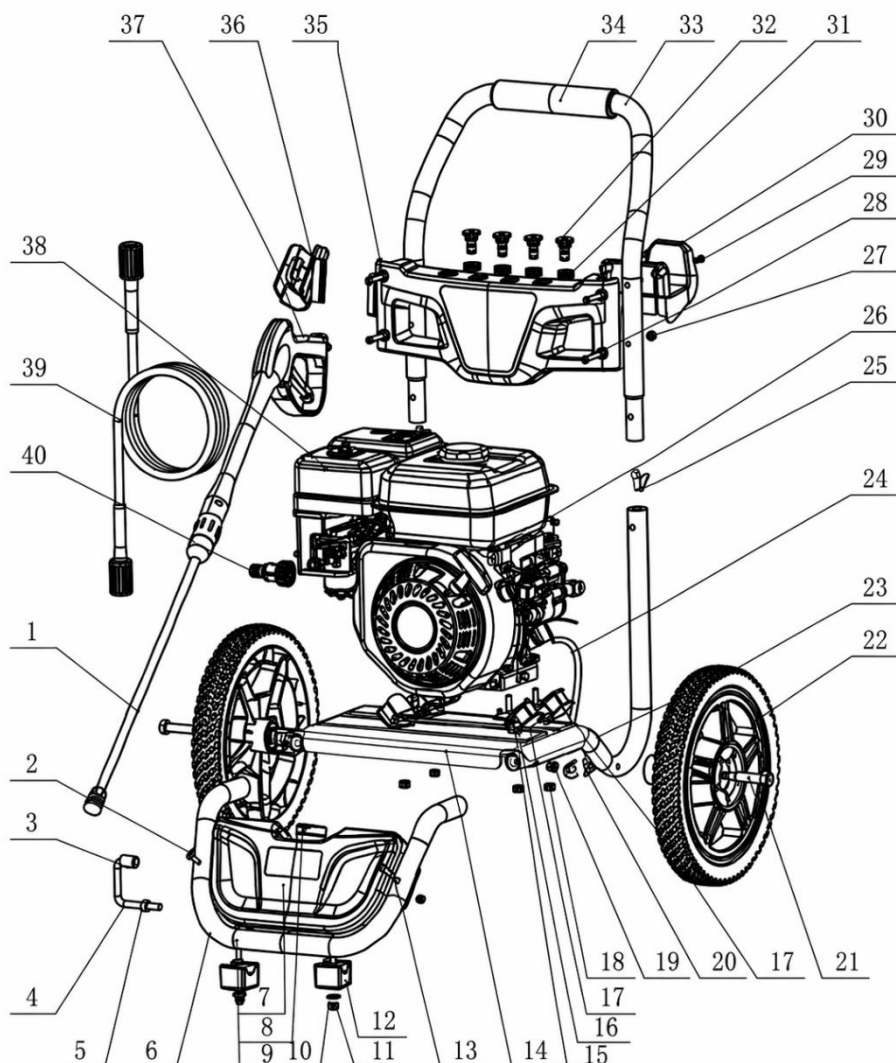


\*Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli będzie wystarczająco konserwowane, poziom wibracji może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na wibracje podczas całego czasu pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na wibracje, np. konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie za standardową metodą badawczą.



## Kompletacja



| Nr | Ilość | Nazwa                           |
|----|-------|---------------------------------|
| 1  | 1     | Lanca do pistoletu natryskowego |
| 37 | 1     | Pistolet                        |
| 2  | 1     | Nakrętka kołnierkowa M8         |
| 3  | 1     | Ośłona śruby typu L             |
| 4  | 1     | Śruba typu L                    |
| 5  | 1     | Nakrętka M8                     |
| 6  | 1     | Dolna część ramy                |
| 7  | 1     | Zbiornik na środki czyszczące   |
| 8  | 1     | Ośłona zbiornika                |
| 9  | 2     | Śruba M6x45                     |
| 10 | 2     | Podkładka                       |
| 11 | 2     | Nakrętka M6                     |
| 12 | 2     | Amortyzator dolnej ramy         |

| Nr | Ilość | Nazwa                  |
|----|-------|------------------------|
| 20 | 4     | Podkładka              |
| 21 | 2     | Wał                    |
| 22 | 2     | Koło                   |
| 23 | 2     | Rama                   |
| 24 | 1     | Wąż ssący do zbiornika |
| 25 | 4     | Ośłona                 |
| 26 | 1     | Pompa                  |
| 27 | 6     | Nakrętka M6            |
| 28 | 4     | Śruba M6x40            |
| 29 | 3     | Śruba ST4.8x20         |
| 30 | 1     | Element plastikowy     |
| 31 | 4     | Gumowa osłona dyszy    |
| 32 | 4     | Dysze (4 szt.)         |

| Nr | Ilość | Nazwa               |
|----|-------|---------------------|
| 13 | 2     | Śruba M6x35         |
| 14 | 1     | Środkowa część ramy |
| 15 | 4     | Śruba M8x35         |
| 16 | 4     | Śruba M8x20         |
| 17 | 4     | Wspornik silnika    |
| 18 | 8     | Śruba M8            |
| 19 | 2     | Śruba M8            |

| Nr | Ilość | Nazwa                 |
|----|-------|-----------------------|
| 33 | 1     | Uchwyt                |
| 34 | 1     | Ośłona uchwytu        |
| 35 | 1     | Panel plastikowy      |
| 36 | 1     | Stelaż pistoletu      |
| 38 | 1     | Kompletny silnik      |
| 39 | 1     | Wąż wysokociśnieniowy |
| 40 | 1     | Złącze wlotu wody     |



**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Należy wiedzieć, jak natychmiast zatrzymać urządzenie i zmniejszyć ciśnienie. Należy dokładnie zapoznać się z elementami sterowania.



**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oznaczone symbolem i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

## WAŻNE INFORMACJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Instruktaż

- Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zaznajomić się z urządzeniami sterującymi i prawidłowym użyciem sprzętu.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom lub osobom nie zapoznanym z instrukcją obsługi na użycie urządzenia.
- Nigdy nie pracować urządzeniem, gdy inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta domowe znajdują się w pobliżu.
- Pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i grożące niebezpieczeństwo wobec innych osób lub ich własności.

### Przygotowanie

Podczas pracy urządzeniem zawsze nosić wytrzymałe obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać sprzętu w butach z odkrytą stopą lub odkrytych sandałach.



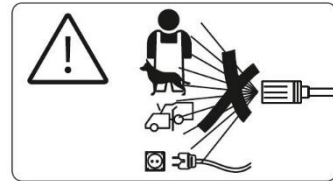
### OSTRZEŻENIE! BENZyna JEST ŁATWOPALNA

- Przechowywać paliwo w zbiornikach specjalnie do tego przeznaczonych.
- Tankować paliwo tylko na otwartej przestrzeni i nie palić podczas tankowania.
- Paliwo dolewać przed rozruchem silnika. Nigdy nie usuwać korka zbiornika paliwa lub dolewać benzyny podczas pracy silnika lub kiedy silnik jest gorący.

- W przypadku rozlania benzyny, nie uruchamiać silnika, usunąć maszynę z zalanej powierzchni i unikać wywołania zapalenia się oparów benzyny. Wszystkie pojemniki i zbiorniki paliwa odstawiać pewnie zamknięte.
- Wymienić wadliwe tłumiki.

### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- Nie należy używać urządzenia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie rozpylać cieczy palnych. Zaliczają się do nich np. benzyna, rozpuszczalnik do farb lub olej grzewczy. Mgła powstała podczas rozpylania jest łatwopalna, wybuchowa i trująca.
- W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.
- Nie należy używać urządzenia jeżeli w zasięgu przebywają inne osoby, chyba że noszą odzież ochronną.
- Nie należy uruchamiać i obsługiwać maszyny w miejscu zbyt zimnym, aby zapobiec zamarznięciu urządzenia.
- Nie czyścić strumieniem przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia, np. azbest.
- Mycie, podczas którego powstają ścieki zawierające olej, np. mycie silnika lub podłogi samochodu, dozwolone jest tylko w myjniach wyposażonych w separator oleju.
- Miejsce pracy powinno mieć odpowiednie odprowadzenie wody (drenaż), aby zmniejszyć ryzyko upadku z powodu śliskich powierzchni.



### **Bezpieczeństwo osobiste**

- Myjki wysokociśnieniowe nie mogą być użytkowane przez dzieci i personel niewykwalifikowany.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia. Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas pracy może spowodować poważne osobiste obrażenia.
- Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie należy kierować strumienia na siebie lub innych w celu czyszczenia ubrań lub obuwia.
- W celu ochrony przed rozpryskującą się wodą lub brudem należy nosić odpowiednią odzież ochronną. Zawsze zakładać okulary ochronne i ochronniki słuchu.
- Nie używać myjki ciśnieniowej z drabiny, rusztowania oraz innych niestabilnych pozycji. Nie należy wychylać się za daleko. Należy cały czas stać pewnie i zachować równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad urządzeniem w sytuacjach nieprzewidywalnych.
- Podczas pracy należy stosować środki ochrony słuchu.
- Zabrania się używania urządzenia pod wpływem alkoholu i innych środków odurzających.
- Wąż wysokociśnieniowy może przeciekać w wyniku zużycia, niewłaściwego użytkowania, załamania itp. Nie należy używać uszkodzonego węża.
- Nie należy używać myjki ciśnieniowej w miejscach, w których znajdują się materiały łatwopalne, opary lub pył.
- Nie wolno użytkować urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi częściami, a także bez obudowy ochronnej lub osłon.

- l) Wąż wysokociśnieniowy nie powinien być podłączony do myjki ciśnieniowej i pistoletu natryskowego, gdy system jest pod ciśnieniem. Odłączenie węża, gdy urządzenie jest pod ciśnieniem, może spowodować obrażenia.
- m) Z uwagi na niebezpieczeństwo siły odrzutu przy otwieraniu spust pistoletu chwycić lancę mocno dwoma rękami
- n) Podczas przenoszenia urządzenia, należy korzystać z uchwytu nośnego.
- o) Podczas pracy elementy silnika stają się bardzo gorące. Należy być uważnym.

#### **Użytkowanie**

- a) Nie użytkować silnika w zamkniętym pomieszczeniu, gdzie istnieje niebezpieczeństwo nagromadzenia się tlenu węgla.
- b) Używać tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- c) Nie zmieniać regulacji silnika lub przekraczać określonej prędkości obrotowej silnika.
- d) Przed uruchomieniem silnika rozłączyć wszystkie sprzęgła napędu.
- e) Nie przechylać urządzenia podczas uruchamiania silnika spalinowego, chyba że urządzenie wymaga przechylenia przy uruchomieniu. W tym przypadku nie przechylać więcej niż to konieczne i podnieść tylko tą część, która znajduje się po przeciwnej stronie operatora.
- f) Nie wkładać rąk lub stóp w pobliże lub pod obracające się części;
- g) Nie podnosić lub przenosić urządzenia podczas pracy silnika.
- h) Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej, upewnić się czy wszystkie poruszające się elementy zostały zatrzymane. Sprawdzić uszkodzenie urządzenia i naprawić przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem;

#### **Bezpieczeństwo montażu i konserwacji:**

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłączyć przewód świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

Używanie myjki bez przeprowadzenia niezbędnych kontroli i napraw może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

Konserwacje wykonuj zgodnie z instrukcjami, procedurami i harmonogramem zawartym w podręczniku.

Jeśli nie masz pewności co do swoich umiejętności technicznych powierz czynności serwisowi autoryzowanemu.



**UWAGA!** Przed dokonaniem jakiegokolwiek montażu lub regulacji należy upewnić się, że odłączony jest przewód świecy zapłonowej, oraz czy wszystkie poruszające się elementy zostały zatrzymane.

**OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe zmontowanie urządzenia może spowodować uszkodzenie ciała lub samego urządzenia

**OSTRZEŻENIE!** Opakowania foliowe utrzymywać z dala od dzieci.

Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Uwaga dotycząca zagrożeń podczas konserwacji:

- W podręczniku nie da się wymienić wszystkich możliwych zagrożeń.
- Używaj zdrowego rozsądku.

#### **Silnik stwarza trzy główne zagrożenia:**

- a) Oparzenia—gorące elementy (tłumik, cylinder)
- b) Zatrucie CO—emisja tlenu węgla
- c) Obrażenia mechaniczne—ruchome części

Dodatkowo podczas pracy z paliwem występuje ryzyko pożaru i eksplozji.

Wszystkie prace wykonuj w miejscu:

- wentylowanym,
- z dala od ognia, iskier, papierosów, urządzeń grzewczych.

#### **Prawidłowe użytkowanie i troska o urządzenie**

- a) To urządzenie zostało zaprojektowane do używania ze środkami czyszczącymi dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo maszyny. Nigdy nie zasilać myjki rozpuszczalnikami, kwasami, acetonem, ponieważ są one agresywne dla materiałów zastosowanych w urządzeniu.
- b) Niektóre substancje chemiczne lub detergenty mogą być szkodliwe w przypadku wdychania lub połknięcia, powodując poważne obrażenia. Należy zapoznać się z ostrzeżeniami podanymi przez producenta detergentu. Zawsze, gdy istnieje ryzyko wdychania oparów, należy używać respiratora lub maski. Należy zapoznać się z instrukcjami dołączonymi do maski, aby upewnić się, że maska zapewni niezbędną ochronę przed wdychaniem szkodliwych oparów.
- c) Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 5 stopni C.
- d) Wężę wysokociśnieniowe, elementy wyposażenia i złączki są istotne dla bezpieczeństwa urządzenia. Używaj tylko węży wysokociśnieniowych, elementów wyposażenia i złączy zalecanych przez producenta.
- e) Nie używaj urządzenia, jeśli ważne części urządzenia, np. urządzenia zabezpieczające, wężę ciśnieniowe, pistolet natryskowy, są uszkodzone.
- f) Aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia, należy używać oryginalnych części zamiennych od producenta lub zatwierdzonych przez producenta.
- g) NIGDY NIE POZOSTAWIAJ MYJKI BEZ NADZORU. Przy dłuższych przerwach w pracy należy zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej.
- h) Nigdy nie uruchamiaj myjki ciśnieniowej bez dopływu wody. Uruchomienie urządzenia bez dopływu wody spowoduje nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- i) Gdy urządzenie działa, należy utrzymać stały dopływ wody. Bez obiegu wody może dojść do uszkodzenia maszyny.
- j) Upewnij się, że woda używana do myjki ciśnieniowej nie jest brudna, piaszczysta i nie zawiera żrących substancji chemicznych.
- k) Woda, która przepłynęła przez urządzenie uważana jest niezdalna do picia.
- l) Używać wyłącznie wody czystej, filtrowanej.
- m) Nie przekraczać dopuszczalnego ciśnienia na wejściu.
- n) Sprawdzić szczelność przewodów przed uruchomieniem.
- o) Nie używać uszkodzonych węży wysokociśnieniowych

#### **Naprawa**

Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne swoich urządzeń wykonuje serwis PROFIX, co gwarantuje najwyższą jakość napraw oraz stosowanie oryginalnych części zamiennych.

**NIE WOLNO DOKONYWAĆ MODYFIKACJI ŻADNEGO Z ELEMENTÓW URZĄDZENIA!**

#### **PRZEZNACZENIE**

- a) Myjka ciśnieniowa jest wysokociśnieniowym urządzeniem czyszczącym, przeznaczonym wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych do czyszczenia narzędzi, maszyn, pojazdów, budynków, fasad, tarasów, narzędzi ogrodowych itp. za pomocą strumienia wody pod dużym ciśnieniem (w razie potrzeby z dodatkiem środków czyszczących).
- b) Eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w temperaturze pomiędzy +5 i +50 stopni Celsjusza.
- c) To urządzenie zostało zaprojektowane tylko do użycia czystej wody do czyszczenia. Nie należy używać wody brudnej, zawierającej piasek bądź substancje chemiczne, ponieważ mogą one wpłynąć na szybsze zużycie się urządzenia.

- d) Każde użycie myjki niezgodne z przeznaczeniem podanym wyżej jest zabronione i powoduje utratę gwarancji oraz brak odpowiedzialności producenta za powstałe w wyniku tego szkody.
- e) Do zgodnego z przeznaczeniem zastosowania należy również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek eksploatacyjnych w instrukcji obsługi. Osoby, które obsługują i konserwują urządzenie, muszą się zapoznać z tymi wskazówkami, oraz należy je pouczyć o możliwych niebezpieczeństwach.
- f) Należy przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom (BHP).
- g) Jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia dokonane przez użytkownika zwalniają producenta z odpowiedzialności za uszkodzenia i szkody wyrządzone użytkownikowi i otoczeniu.
- h) Poprawne użytkowanie myjki dotyczy także konserwacji, składowania, transportu i napraw.
- i) Myjka może być naprawiana wyłącznie w punktach serwisowych wyznaczonych przez producenta.



**UWAGA!** Przepływ wody pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić powierzchnię roboczą, jeśli nie jest dobrany prawidłowo!

#### PODSTAWOWE ELEMENTY SILNIKA

Informacje na temat rozmieszczenia i obsługi elementów sterujących silnikiem znajdują się w instrukcji obsługi silnika.

- **Dźwignia ssania:** Kontroluje prędkość obrotową silnika.
- **Uchwyt rozrusznika:** Pociągnięcie za uchwyt rozrusznika uruchamia rozrusznik rewersyjny (szarpak) w celu odpalenia silnika.
- **Dźwignia zaworu paliwa:** Otwiera/zamyka połączenie między zbiornikiem paliwa a gaźnikiem.
- **Przełącznik silnika:** Włącza i wyłącza układ zapłonowy.

#### TERMINOLOGIA DOTYCZĄCA POMPY MYJKI

- **PSI:** Funty na cal kwadratowy (Pounds per square inch). Jednostka miary ciśnienia wody; stosowana również do ciśnienia powietrza, ciśnienia hydraulicznego itp.
- **GPM:** Galony na minutę. Jednostka miary natężenia przepływu wody.
- **GU:** Jednostki czyszczące (Cleaning units). GPM pomnożone przez PSI.
- **Termiczny zawór bezpieczeństwa:** Aby zapobiec poważnym uszkodzeniom, pompy są wyposażone w termiczny zawór bezpieczeństwa. Zawór ten otwiera się, gdy temperatura wewnątrz pompy wzrośnie zbyt wysoko. Następnie zawór wypuszcza strumień wody, aby obniżyć temperaturę wewnątrz pompy. Natychmiast po tym zawór się zamyka.
- **Tryb obejścia (Bypass Mode):** W trybie obejścia pompa przetłacza wodę w obiegu zamkniętym, ponieważ spust pistoletu natryskowego nie jest wciśnięty. Jeśli urządzenie pozostanie w trybie obejścia przez ponad dwie (2) minuty, temperatura wody wzrośnie do niebezpiecznego poziomu i może uszkodzić wewnętrzne elementy pompy. Wszelkie uszkodzenia pompy wynikające z tych przyczyn nie będą objęte gwarancją.

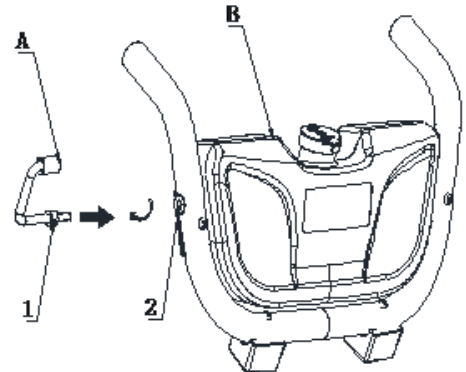


**UWAGA!** Nie dopuszczaj do pracy urządzenia w trybie obejścia dłużej niż przez dwie minuty. Przegrzanie pompy może spowodować jej uszkodzenie.

# MONTAŻ URZĄDZENIA

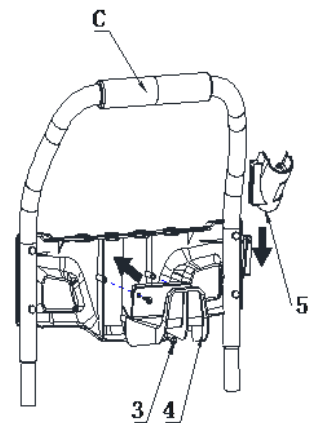
## 1. Montaż uchwytu na pistolet oraz panelu przedniego

- a) Opis części zamiennych:  
 A – Uchwyt pistoletu (kabura)  
 B – Panel przedni (osłona/uchwyt akcesoriów)  
 1 – Nakrętka M8 (kontruująca)  
 2 – Gniazdo nakrętki M8 (osadzone w ramie)
- b) Opis montażu:  
 Połącz uchwyt pistoletu (A) z gniazdem nakrętki M8 (2), wkręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Po wkręceniu na głębokość około 8–10 mm ustaw uchwyt pistoletu w pozycji pokazanej na rysunku, a następnie mocno dokręć nakrętkę zabezpieczającą (1), aby zablokować element w tej pozycji.



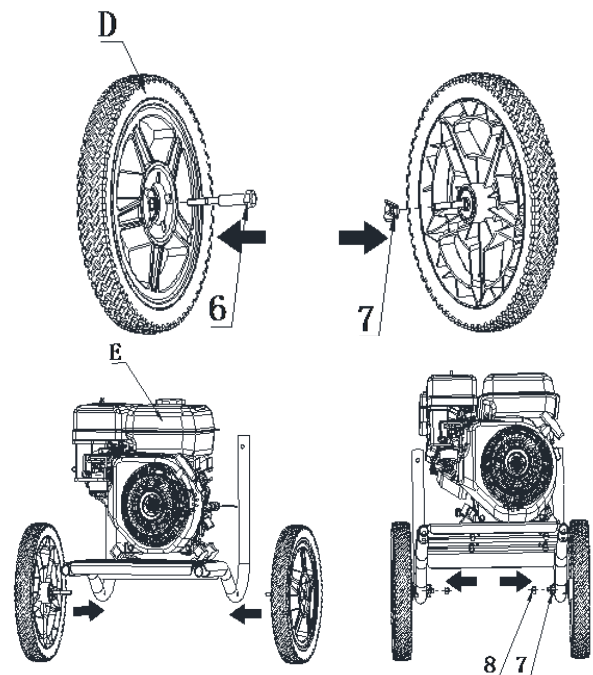
## 2. Montaż uchwytu (rękojeści) i akcesoriów

- a) Opis części:  
 C – Uchwyt (rękojeść górna)  
 3 – Śruba ST4.8X20  
 4 – Hak 790 (wieszak na wąż/kabel)  
 5 – Hak pistoletu (zaczep boczny)
- b) Opis montażu:  
 Zgodnie z kierunkiem wskazanym na poniższym rysunku, wsuń hak 790 (4) w trzy otwory montażowe (znajdujące się na panelu przednim), a następnie przykręć go za pomocą śruby ST4.8X20 (3). Na koniec nasuń hak pistoletu (5) na dedykowane mocowanie (prowadnicę) z boku ramy.



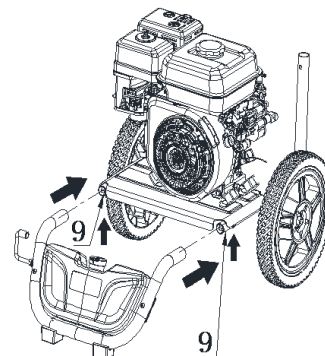
## 3. Montaż kół

- a) Opis części:  
 D – Koło  
 E – Rama  
 6 – Oś koła  
 7 – Podkładka  
 8 – Nakrętka M8-1 (zabezpieczająca)
- b) Opis montażu:  
 Wsuń oś (6) w otwór koła (D), zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką. Nałóż podkładkę (7) na oś. Wsuń złożone koło z osią w otwór montażowy w ramie (E) – sprawdź poniższe rysunki. Zamontuj drugą podkładkę na wystający z drugiej strony osi koniec, a następnie nakręć nakrętkę M8-1 (8), aby solidnie dokręcić koło do ramy.



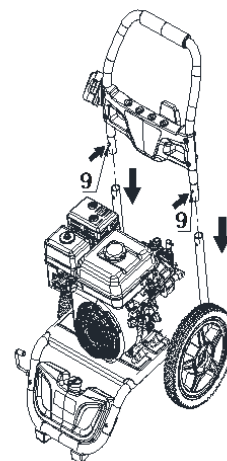
#### 4. Montaż panelu przedniego

- a) Opis części:  
9 – Kulka blokująca (sprężynowy zatrzask kulkowy)
- b) Opis montażu: Zainstaluj panel przedni złożony wcześniej w kroku 1 w ramie głównej (złożonej w kroku 3), zgodnie z rysunkiem. W miejscach oznaczonych jako 9 znajdują się sprężynowe zatrzaski kulkowe. Wciśnij kulki palcem (lub narzędziem), a następnie wsuwać panel w ramę tak długo, aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie. Oznacza ono, że kulka wpadła w otwór w ramie, blokując panel w odpowiedniej pozycji.



#### 5. Montaż rękojści

1. Opis części:  
9 – Kulka blokująca (zatrzask sprężynowy)
2. Opis montażu: Wsuń rękojeść (zmontowaną wcześniej w kroku 2) w rurki ramy głównej (złożonej w kroku 4), tak jak pokazano na rysunku. Gdy dojdiesz do miejsca, w którym znajdują się kulki blokujące (9), wciśnij je, a następnie pchnij rękojeść dalej w dół, aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie. Oznacza to, że kulki zablokowały rękojeść w ramie.



**Gratulacje! Montaż został zakończony.**

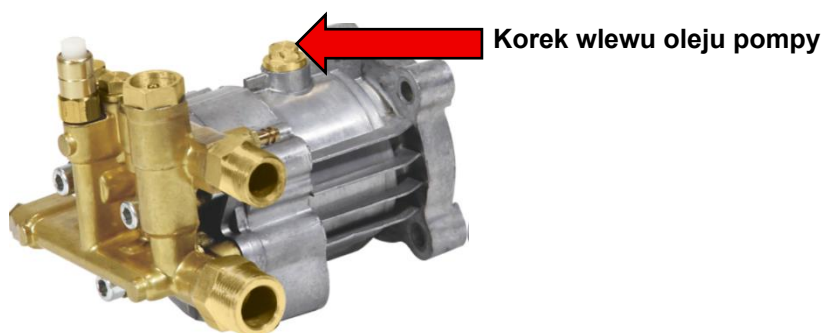
**Przeczytaj instrukcję obsługi przed uruchomieniem maszyny.**

#### Czynności po montażu urządzenia

1. Po montażu rękojści na ramie (krok numer 5 w montażu urządzenia) połącz lancę z pistoletem. Mocno dokręć. Upewnij się, że połączenie jest szczelne, aby uniknąć wycieków pod wysokim ciśnieniem.
2. Zamontuj zestaw przelotek oraz dysze szybkozłączne.



3. Wlej olej do silnika, korzystając z zapisów zawartych w rozdziale „Obsługa i konserwacja silnika” niniejszej instrukcji
4. Pompa jest fabrycznie zalana olejem. Sprawdź korek spustowy oleju i upewnij się, że jest prawidłowo dokręcony.



# OBSŁUGA URZĄDZENIA



**OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na stabilnej, równej powierzchni - należy zapewnić stateczność w celu uniknięcia wypadków.

**UWAGA:** Wąż wysokociśnieniowy nie może być poskręcany ani tworzyć pętli.

**UWAGA:** To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy z zimną wodą. Nie używaj gorącej wody w tej myjce ciśnieniowej!

## FUNKCJE OPERACYJNE POMPY MYJKI

### REGULATOR CIŚNIENIA

Ustawienie ciśnienia jest fabrycznie dostosowane w celu uzyskania optymalnego ciśnienia i skuteczności czyszczenia. Jeśli musisz obniżyć ciśnienie, możesz to zrobić następującymi metodami:

1. **Odsuń się od czyszczonej powierzchni.** Im dalej się znajdujesz, tym mniejsze ciśnienie będzie oddziaływać na czyszczoną powierzchnię. Nie próbuj zwiększać ciśnienia pompy. Ustawienie ciśnienia wyższego niż fabryczne może uszkodzić pompę.
2. **Zmniejsz prędkość obrotową silnika spalinowego (RPM).** Zwolnienie obrotów silnika spowoduje jednoczesny spadek ciśnienia wody.
3. **Zmień dyszę na białą 40°.** Ta dysza zapewnia strumień o mniejszej sile i szerszym kącie rozpylania.
4. **Wyreguluj regulator ciśnienia na pompie:** Przekręć pokrętło regulatora ciśnienia w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), aby obniżyć ciśnienie. Po zakończeniu korzystania z myjki ciśnieniowej przywróć regulator do pierwotnej pozycji, przekręcając go w prawo.  
Nie próbuj przekręcać pokrętła regulatora ciśnienia poza wbudowany ogranicznik, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pompy.

## OBSŁUGA LANCY

Twoja myjka jest wyposażona w maksymalnie cztery dysze rozpylające. Każda dysza jest oznaczona kolorem i zapewnia określony wzór natrysku do konkretnych celów czyszczenia. Rozmiar dyszy określa szerokość wachlarza natrysku oraz ciśnienie wylotowe. Dysze **0°, 25° i 40°** są dyszami wysokociśnieniowymi; dysza do chemii **84°** jest dyszą niskociśnieniową. Dysze znajdują się w gniazdach na panelu uchwytu pompy. Kolory na panelu identyfikują lokalizację dyszy i jej wzór natrysku.



**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wstrzyknięcia pod skórę lub odniesienia obrażeń. Nie kieruj strumienia wylotowego w stronę ludzi, nieosłoniętej skóry, oczu, ani żadnych zwierząt domowych czy dzikich. Może to spowodować poważne obrażenia.

## WYMIANA DYSZ

1. Odciągnij szybkozłączkę (quick fix-up) i włóż dyszę.
2. Zwolnij szybkozłączkę i przekręć dyszę, aby upewnić się, że jest bezpiecznie osadzona w gnieździe.



**Dysza 0° – czerwona:** Ta dysza dostarcza punktowy strumień o ekstremalnie dużej sile. Obejmuje bardzo mały obszar czyszczenia. Powinna być używana wyłącznie na powierzchniach, które wytrzymają tak wysokie ciśnienie, takich jak metal lub beton. Nie używać na drewnie.



**Dysza 25° – zielona:** Ta dysza zapewnia 25-stopniowy wzór natrysku do intensywnego czyszczenia większych powierzchni. Powinna być używana wyłącznie w miejscach, które wytrzymają ciśnienie generowane przez tę dyszę.



**Dysza 40° – biała:** Ta dysza zapewnia 40-stopniowy wzór natrysku i słabszy strumień wody. Obejmuje szeroki obszar czyszczenia; powinna być używana do większości ogólnych prac porządkowych.



**Dysza do chemii – czarna:** Ta dysza służy do nakładania chemikaliów lub roztworów czyszczących. Posiada ona strumień o najmniejszej sile.



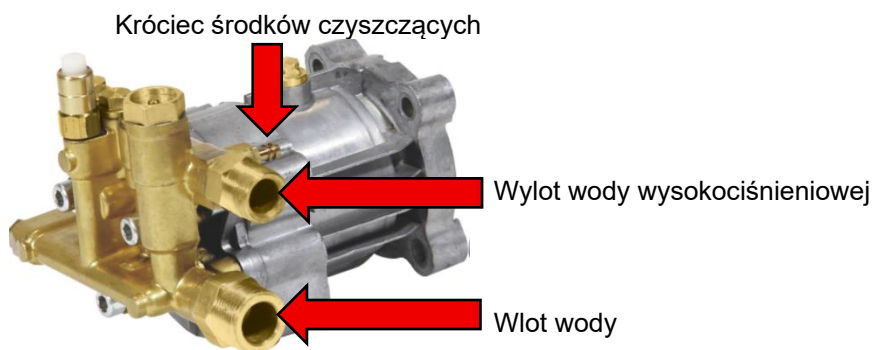
**UWAGA!** NIE próbuj wymieniać dysz, gdy pompa myjki pracuje. Przed wymianą dysz wyłącz silnik i zwolnij ciśnienie w układzie (naciśnij spust pistoletu). Przed naciśnięciem spustu pistoletu upewnij się, że dysza jest całkowicie wsunięta w gniazdo szybkozłączki.

## UŻYTKOWANIE ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH

### Aby użyć środków czyszczących:

1. Wciśnij wąż do chemii na króciec znajdujący się obok przyłącza węża wysokociśnieniowego pompy. Użyj dedykowanego węża:
2. Umieść drugi koniec węża do chemii (z filtrem) w zbiorniku zawierającym roztwór czyszczący.
3. Zainstaluj niskociśnieniową (czarną) dyszę w szybkozłączce lancy.
4. Po użyciu chemikaliów umieść wąż do chemii w pojemniku z czystą wodą i przepuść ją przez system wtrysku chemikaliów, aby dokładnie wypłukać układ. Jeśli chemikalia pozostaną w pompie, może ona ulec uszkodzeniu. Uszkodzenia pomp spowodowane działaniem chemikaliów nie są objęte gwarancją.





**UWAGA!** Nakładanie środków czyszczących jest operacją niskociśnieniową. Używaj wyłącznie mydeł i chemikaliów przeznaczonych do myjek ciśnieniowych. Nie używaj wybielacza. Chemikalia i mydła nie będą zasysane, gdy lancia jest ustawiona na wysokie ciśnienie.

**Proporcja środków czyszczących do wody wynosi 1:7. Na każde 7 litrów / galonów przepompowanej wody zostanie zużyty 1 litr / galon roztworu czyszczącego.**

Twoja myjka pracuje pod ciśnieniem i z prędkością płynu wystarczającą do przebicia ludzkiego lub zwierzęcego ciała, co może skutkować amputacją lub innymi poważnymi urazami. Wycieki spowodowane poluzowanymi złączkami lub zużytymi/uszkodzonymi węzami mogą prowadzić do urazów spowodowanych wtryskiem płynu pod skórę.

- **NIE TRAKTUJ SKALECZENIA PŁYNEM POD CIŚNIENIEM JAK ZWYKŁEGO SKALECZENIA! Natychmiast skonsultuj się z lekarzem!**
- **NIGDY** nie napełniaj zbiornika paliwa, gdy silnik pracuje lub jest gorący. Nie pal tytoniu podczas napełniania zbiornika.
- **NIGDY** nie napełniaj zbiornika paliwa do pełna. Napełnij zbiornik do poziomu ok. 1,2 cm (1/2") poniżej dolnej krawędzi szyjki wlewu, aby zapewnić miejsce na rozszerzalność paliwa. Przed uruchomieniem silnika wytrzyj wszelkie rozlane paliwo z silnika i urządzenia.
- **NIGDY** nie uruchamiaj silnika w pomieszczeniach ani w zamkniętych, słabo wentylowanych obszarach. Spaliny silnika zawierają tlenek węgla – bezwonny i zabójczy gaz.
- **NIE DOPUSZCZAJ**, aby węże miały kontakt z bardzo gorącą powierzchnią silnika podczas lub bezpośrednio po użyciu myjki. Uszkodzenia węży powstałe w wyniku kontaktu z gorącymi powierzchniami silnika **NIE SĄ** objęte gwarancją.
- **NIGDY** nie ciągnij za wąż doprowadzający wodę, aby przesunąć myjkę. Może to uszkodzić wąż i wlot pompy.
- **NIE UŻYWAJ** gorącej wody; używaj wyłącznie zimnej wody.
- **NIGDY** nie odcinaj dopływu wody, gdy silnik pompy pracuje, ponieważ doprowadzi to do uszkodzenia pompy.

## URUCHAMIANIE

Przed uruchomieniem zapoznaj się z instrukcją obsługi silnika i pompy. Lokalizacja korków wlewu oleju podana jest w instrukcji obsługi i konserwacji silnika. Następnie:

1. **W dobrze wentylowanym miejscu (na zewnątrz)** dolej benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 86 lub wyższej. Nie przepelniaj zbiornika. Lokalizacja korka wlewu paliwa podana jest poniżej. Wyrzuj rozlane paliwo przed uruchomieniem silnika.
2. **Sprawdź poziom oleju silnikowego.**
3. **Sprawdź, czy sitko filtra** znajduje się we wlocie wody do pompy. Stożkowa strona powinna być skierowana na zewnątrz.
4. **Podłącz źródło wody** do wlotu pompy.
5. **Podłącz wąż wysokociśnieniowy** do wylotu pompy.
6. **Jeśli nakładasz chemikalia lub roztwór czyszczący**, zapoznaj się z sekcją „Użytkowanie środków czyszczących” niniejszej instrukcji.
7. **Odkręć źródło wody.** Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie pompy.
8. **Uruchom silnik wg poniższej instrukcji „Obsługa elementów sterujących pracą silnika”.** Jeśli silnik nie odpali po dwóch pociągnięciach szarpaka, naciśnij spust pistoletu, aby zredukować ciśnienie.
9. **Naciśnij spust pistoletu**, aby rozpocząć przepływ wody. Stój na stabilnej powierzchni i trzymaj pistolet oburącz. Spodziewaj się odrzutu pistoletu po naciśnięciu spustu.
10. **Zwolnij spust**, aby zatrzymać przepływ wody.
11. **Dostosuj strumień do wykonywanego zadania**, zmieniając dyszę szybkozłączną.

## OBSŁUGA ELEMENTÓW STERUJĄCYCH PRACĄ SILNIKA

1. Odkręć paliwo (czarny, dolny suwak w prawo).
2. Włącz ssanie (żółty suwak w lewo).
3. Ustaw gaz (czerwona dźwignia na środek lub w stronę zająca).
4. Włącz zapłon (czerwony przycisk ON/OFF wskazany poniżej).
5. Pociągnij za szarpak.
6. Gdy silnik odpali, wyłącz ssanie (żółty suwak w prawo).



Włącznik / wyłącznik usytuowany jest przy szarpaku silnika:



## POŁOŻENIE ELEMENTÓW STERUJĄCYCH PRACĄ SILNIKA

### 1. Czerwona dźwignia: Przepustnica (Gaz)

Znajduje się nad naklejką z symbolem Zająca i Żółwia.

- Zając: Wysokie obroty. To ustawienie robocze – myjka potrzebuje mocy, aby pompa wytworzyła odpowiednie ciśnienie.
- Żółw: Bieg jałowy (niskie obroty). Używamy go, gdy chcemy, aby silnik chwilę popracował bez obciążenia, np. przed wyłączeniem.

### 2. Górny suwak (z żółtym elementem): Ssanie

Znajduje się przy symbolu „zamkniętej kłapy” (ikona z literą Z w kółku).

- Pozycja zamknięta (w lewo): Używana wyłącznie do odpalania zimnego silnika. Zmniejsza dopływ powietrza, wzbogacając mieszankę paliwową.
- Pozycja otwarta (w prawo): Przesuwamy ją tutaj natychmiast po tym, jak silnik "zaskoczy" i zacznie równo pracować. Praca na włączonym ssaniu **spowoduje zalanie świecy i zgaśnięcie maszyny**.

### 3. Dolny suwak: Zawór paliwa

Znajduje się przy symbolu dystrybutora paliwa.

- W prawo (ON): Paliwo płynie do układu. Suwak musi być w tej pozycji, żeby maszyna pracowała.
- W lewo (OFF): Odcina dopływ paliwa. Zamykaj ten zawór na czas transportu myjki, aby paliwo nie przeleżało się.

## WYŁĄCZANIE

### 1. Wyłącz silnik.

NIGDY nie zakręcaj wody, gdy silnik pracuje.

### 2. Zakręć źródło wody.

### 3. Naciśnij spust pistoletu natryskowego, aby zredukować ciśnienie wody w wężu i pistolecie.

### 4. Zapoznaj się z sekcją dotyczącą przechowywania w niniejszej instrukcji, aby poznać zasady prawidłowego składowania urządzenia.

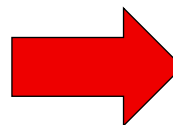
:

## POBÓR WODY Z ALTERNATYWNYCH ŹRÓDEŁ

Zestaw umożliwia pobór wody z innych źródeł niż sieć wodociągowa, takich jak: zbiornik na deszczówkę, beczka, jezioro, studnia itp.

W skład zestawu wchodzi:

- przewód ssący,
- filtr wody (zabezpieczający przed zanieczyszczeniami),
- szybkozłączka do podłączenia do pompy.



Filtr podłączony do przewodu należy umieścić w źródle wody, natomiast drugi koniec przewodu podłączyć do pompy za pomocą szybkozłączki.



## UZUPEŁNIANIE PALIWA

W celu dolania benzyny do urządzenia odkręć wskazany poniżej korek, uzupełnij paliwo a następnie wlew na powrót zabezpiecz korkiem. **Nie uzupełniaj nigdy paliwa w pracującym urządzeniu.**



## OBSŁUGA I KONSERWACJA SILNIKA

### OLEJ

1. Silnik zabudowany na myjce dostarczany jest **bez oleju**.  
Przed pierwszym uruchomieniem należy bezwzględnie **uzupełnić olej**.
2. Silnik wymaga zastosowania oleju:  
**SAE 15W30**  
**ilość: 600 ml ± 5 ml**

Aby sprawdzić i uzupełnić olej:

- Odkręć korek wlewu oleju (z bagnetem),
- Wlej olej w niewielkiej ilości (aby uniknąć przekroczenia optymalnego poziomu),
- Sprawdź poziom za pomocą bagnetu (bez wkręcania) - poziom oleju jest prawidłowy, gdy olej zakrywa dolne 1,2 cm (1/2 cala) końcówki korka wlewu (bagnetu).
- W razie potrzeby uzupełnij.



### UWAGA!

Poziom oleju należy sprawdzać **przed każdym użyciem**.

3. Producent zaleca wymianę oleju:
  - po pierwszych **5 godzinach pracy**,
  - następnie co **10 godzin pracy** lub raz na sezon.

### Wymiana oleju:

- a) Uruchomić silnik na kilka minut, aby olej się rozgrzał
- b) Wyłączyć silnik

- c) Odkręcić korek spustowy oleju lub/i przechylić urządzenie w celu spuszczenia całego oleju
- d) Całkowicie spuścić zużyty olej
- e) Wlać świeży olej **SAE 15W30** w ilości **600 ml ± 5 ml**
- f) Sprawdzić poziom oleju i jeśli jest optymalny - zamknąć korek

4. Zużyty olej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



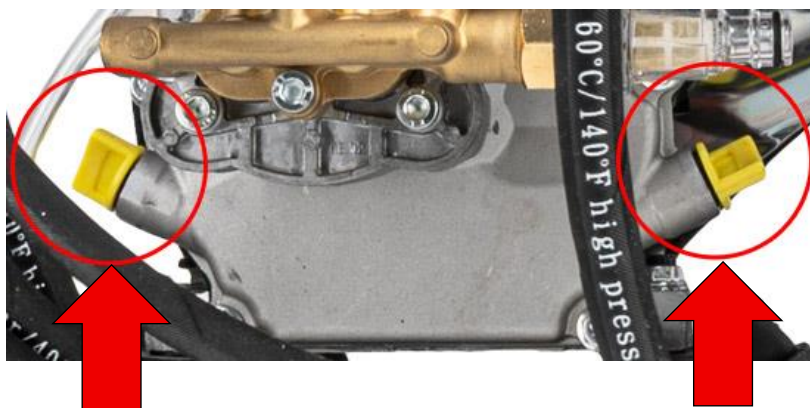
**UWAGA!**

Nie uruchamiać silnika bez oleju – grozi to jego trwałym uszkodzeniem.  
Stosować wyłącznie zalecany typ oleju.  
Nie przepelniać silnika olejem.

5. Ważne:

Powyższe instrukcje dotyczą wyłącznie użytkowania i konserwacji silnika.  
Należy zapoznać się także z osobną instrukcją obsługi pompy.

Lokalizacja korków wlewu oleju silnika:



Lokalizacja korka spustowego oleju silnika:



Lokalizacja korka wlewu oleju z bagnetem kontroli poziomu oleju:



## OBSŁUGA I KONSERWACJA POMPY

### OLEJ

1. Olej został już napełniony przez producenta
2. Pompa i jej jednostka wykorzystują olej:  
**SAE 80W-90**

Producent zaleca wymianę oleju w pompie:

- po pierwszych **30 godzinach pracy**,
- a następnie co **100 godzin**.

### Wymiana oleju:

- a) Całkowicie spuścić zużyty olej – odkręcić korek wlewu oleju, a następnie przechylając urządzenie w lewo lub w prawo, zlać olej z pompy.
- b) Napełnić pompę olejem SAE 80W-90 w ilości 100 ml ± 5 ml.
- c) Po napełnieniu odczekać kilka minut przed uruchomieniem urządzenia.

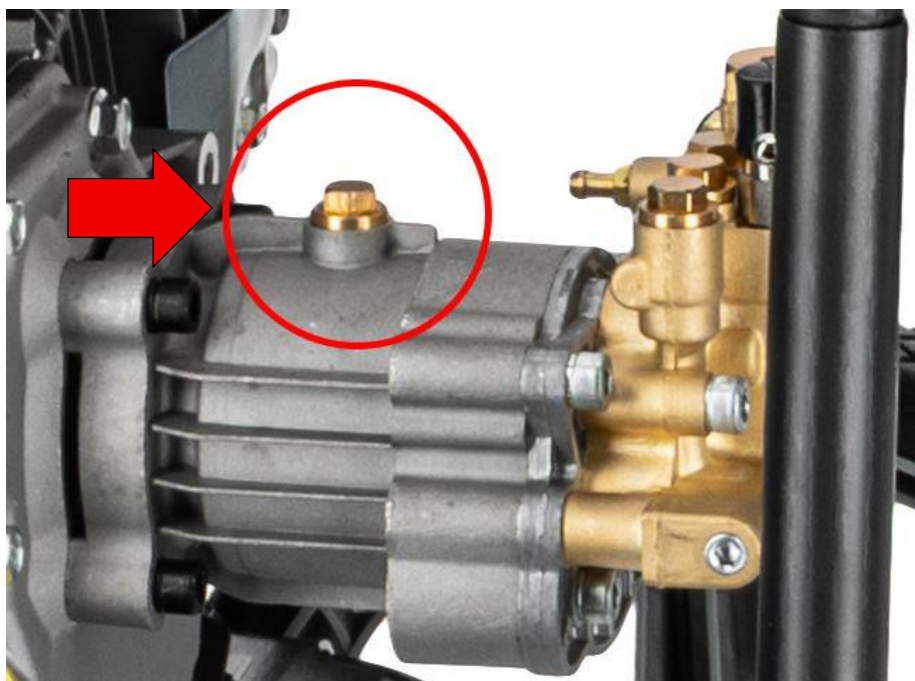


### UWAGA!

Pompa jest fabrycznie napełniona olejem. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy korek wlewu jest dokręcony. Po przechyleniu urządzenia olej w silniku może zmienić swoje położenie, przed uruchomieniem należy odczekać około 15 minut, aby olej wrócił do właściwego poziomu.

3. Ważne:  
Instrukcje te dotyczą wyłącznie użytkowania i konserwacji pompy.  
Należy zapoznać się także z osobną instrukcją obsługi silnika.

Lokalizacja korka wlewu oleju pompy:



## KONSERWACJA MYJKI



**UWAGA!** Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych możesz być narażony na kontakt z gorącymi powierzchniami, ciśnieniem wody lub ruchomymi częściami, co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych należy odłączyć przewód świecy zapłonowej, pozwolić silnikowi ostygnąć i zredukować całe ciśnienie wody.

Silnik zawiera łatwopalne paliwo. **NIE WOLNO** palić tytoniu ani pracować w pobliżu otwartego ognia podczas wykonywania konserwacji.

Aby zapewnić wydajną pracę i dłuższą żywotność urządzenia, należy opracować i stosować harmonogram rutynowej konserwacji. Jeśli urządzenie jest używane w nietypowych warunkach (np. wysoka temperatura lub duże zapylenie), wymagane będą częstsze przeglądy.

### LANCA SPRYSKUJĄCA

Jeśli dysza zostanie zatkana ciałami obcymi, takimi jak brud, może dojść do powstania nadmiernego ciśnienia. Jeśli dysza zostanie częściowo zatkana lub ograniczona, ciśnienie pompy będzie pulsować. Należy natychmiast wyczyścić dyszę, korzystając z dostarczonego zestawu do czyszczenia dysz i postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Wyłącz pompę myjki i zakręć dopływ wody.
2. Naciśnij spust pistoletu, aby zredukować ciśnienie wody.
3. Odłącz lancę od pistoletu.
4. Zdejmij dyszę z lancy. Usuń wszelkie zanieczyszczenia za pomocą dostarczonego narzędzia do czyszczenia dysz, a następnie przepłucz ją wstecznie czystą wodą.
5. Skieruj strumień wody do wylotu lancy, aby przez 30 sekund wypłukiwać wstecznie poluzowane cząsteczki.



6. Zamontuj ponownie dyszę do lancy.
7. Podłącz lancę do pistoletu i odkręć dopływ wody.
8. Uruchom pompę myjki i ustaw lancę na wysokie ciśnienie, aby przetestować działanie.

#### **FILTR WLOTU WODY**

Filtr siatkowy powinien być okresowo sprawdzany i czyszczony w razie potrzeby.

1. Wyjmij filtr, chwytając za jego koniec i wyciągając go z wlotu wody w pompie.
2. Wyczyść filtr, płucz go wodą z obu stron. Stożkowa strona musi być skierowana na zewnątrz. Nie używaj myjki ciśnieniowej bez prawidłowo zainstalowanego filtra.

## **PRZECHOWYWANIE**

#### **SILNIK**

Zapoznaj się z instrukcją obsługi silnika, aby poznać zalecenia producenta dotyczące przechowywania.

#### **POMPA I MYJKA**

1. Opróżnij cały wąż wysokociśnieniowy z wody, zwin go i umieść w uchwycie na ręczce myjki.
2. Opróżnij pistolet i lancę z wody, trzymając pistolet pionowo (dyszą skierowaną w dół) i naciskając spust. Przechowuj w uchwycie na pistolet/wąż.
3. Zabezpiecz wąż do chemii oraz wąż wysokociśnieniowy, aby chronić je przed uszkodzeniami (np. przed przejechaniem).

Zaleca się wykonanie poniższych kroków w celu ochrony wewnętrznych uszczelek pompy, gdy urządzenie ma być przechowywane dłużej niż 30 dni lub gdy będzie narażone na temperatury ujemne.

1. Przygotuj lejek, około 180 ml płynu niezamarzającego (RV antifreeze) oraz około 90 cm węża ogrodowego z męskim złączem na jednym końcu. Używaj wyłącznie płynu niezamarzającego (RV antifreeze). Każdy inny płyn może mieć właściwości korozyjne i uszkodzić pompę.
2. Odłącz przewód świecy zapłonowej.
3. Podłącz przygotowany odcinek węża do wlotu wody w pompie.
4. Wlej płyn niezamarzający do węża.
5. Pociągnij powoli linkę rozrusznika silnika kilka razy, aż płyn zacznie wypływać z przyłącza węża wysokociśnieniowego na pompie.
6. Odłącz krótki wąż od wlotu wody w pompie.

# USUWANIE USTEREK

Mniejsze usterki można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższych wskazówek.  
W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.



**UWAGA:** Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych wyłączyć urządzenie.

| PROBLEM                                           | POTENCJALNA PRZYCZYNA                                                                                                | ROZWIĄZANIE                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | Brak paliwa.                                                                                                         | Dolej paliwa.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                   | Niski poziom oleju.                                                                                                  | Dolej wymaganą ilość oleju.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                   | Ciśnienie wzrasta po dwóch pociągnięciach rozrusznika lub po pierwszym użyciu.                                       | Naciśnij spust pistoletu, aby zredukować ciśnienie.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                   | Dźwignia ssania w pozycji "no choke" (brak ssania).                                                                  | Przesuń dźwignię ssania do pozycji "choke" (ssanie).                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                   | Przewód świecy zapłonowej nie jest podłączony.                                                                       | Podłącz przewód świecy zapłonowej.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                   | Przełącznik silnika ON/OFF w pozycji OFF.                                                                            | Ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji ON.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                   | Dźwignia ssania w pozycji "choke" przy gorącym silniku lub silniku wystawionym na działanie ciepła przez długi czas. | Przesuń dźwignię ssania do pozycji "NO CHOKE".                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                   | Zawór paliwa zamknięty.                                                                                              | Przesuń dźwignię zaworu paliwa do pozycji "open" (otwarte).                                                                                                                                                                                                                          |
| Brak lub niskie ciśnienie (przy pierwszym użyciu) | Lanca nie jest ustawiona na wysokie ciśnienie.                                                                       | Zobacz paragraf dotyczący użycia lancy w sekcji "Obsługa".                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                   | Zbyt wysoki dopływ wody.                                                                                             | Dopływ wody musi być mniejszy niż 19 l/min (5,0 gal/min).                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                   | Wyciek na złączu węża wysokociśnieniowego.                                                                           | Dokręć złącze. Jeśli to konieczne, użyj taśmy uszczelniającej.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                   | Dysza zatkana.                                                                                                       | Zobacz paragraf dotyczący lancy w sekcji "Konserwacja" w celu znalezienia poprawnej procedury.                                                                                                                                                                                       |
|                                                   | Zatkany filtr siatkowy wody.                                                                                         | Wymij i wyczyść filtr.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                   | Powietrze w wężu.                                                                                                    | Wyłącz silnik, a następnie źródło wody. Odłącz źródło wody od wlotu pompy i odkręć wodę, aby usunąć całe powietrze z węża. Gdy pojawi się stały strumień wody, zakręć wodę. Podłącz ponownie źródło wody do wlotu pompy i odkręć wodę. Naciśnij spust, aby usunąć resztki powietrza. |
|                                                   | Użyto niewłaściwego oleju.                                                                                           | Spuść olej i napełnij pompę odpowiednią ilością i rodzajem oleju.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                   | Zatkany korek odpowietrzający.                                                                                       | Wyczyść korek; przedmuchaj go powietrzem, aby usunąć blokadę. Jeśli problem nie ustąpi, wymień korek.                                                                                                                                                                                |

|               |                |                                                                                      |
|---------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa pulsuje | Dysza zatkana. | Zobacz paragraf dotyczący lancy w sekcji konserwacji, aby poznać poprawną procedurę. |
|---------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|

## INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE OBSŁUGI MASZINY

| KATEGORIA                    | INFORMACJE                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PALIWO                       | Używaj świeżej, wysokiej jakości benzyny bezołowiowej. Dodaj stabilizator do zbiornika paliwa i uruchom silnik na 5 minut przed przechowywaniem.                                                                                                                           |
| OLEJ                         | Olej do pompy: patrz instrukcja obsługi dostarczona z urządzeniem. Olej silnikowy: patrz instrukcja silnika dostarczona z urządzeniem. Niektóre jednostki są wyposażone w czujnik niskiego poziomu oleju i należy go uzupełnić, inaczej silnik nie uruchomi się.           |
| WODA                         | Używaj wyłącznie zimnej wody. Nie używaj urządzenia z zatkany lub brakującym filtrem/sitkiem wody. Nie używaj urządzenia bez odpowiedniego dopływu wody do pompy. Minimalny dopływ wody to 1,4 bar (20 PSI) i 19 l/min (5 GPM).                                            |
| REGULACJA CIŚNIENIA          | Ustawienie ciśnienia jest wstępnie skonfigurowane fabrycznie w celu uzyskania optymalnego czyszczenia. Jeśli musisz obniżyć ciśnienie, zapoznaj się z instrukcją obsługi, aby poznać właściwą procedurę.                                                                   |
| POMPA                        | Naciskaj spust pistoletu co 2 minuty, gdy silnik pracuje. Nie dopuszczaj do zamarznięcia wody w pompie. W przypadku zimnej pogody lub długotrwałego przechowywania zapoznaj się z instrukcją obsługi.                                                                      |
| TRYB BY-PASS                 | Nigdy nie zostawiaj pracującego urządzenia na dłużej niż 2 minuty bez naciskania spustu pistoletu. Może to spowodować uszkodzenie pompy i utratę gwarancji.                                                                                                                |
| WĄŻ                          | Nie dopuszczaj do kontaktu węża z gorącym tłumikiem silnika w trakcie lub po zakończeniu pracy. Nigdy nie ciągnij za wąż w celu przesunięcia urządzenia.                                                                                                                   |
| SILNIK                       | Nie reguluj ani nie próbuj przeprowadzać konserwacji bez konsultacji z instrukcją silnika lub autoryzowanym serwisem. Dodaj stabilizator do paliwa i uruchom silnik na 5 minut przed przechowywaniem. Zawsze odkręcaj wodę przed uruchomieniem silnika.                    |
| CHEMIA / MYDŁO               | Używaj wyłącznie mydeł i chemikaliów przeznaczonych do myjek ciśnieniowych.                                                                                                                                                                                                |
| DYSZA                        | Utrzymuj dyszę w czystości. Procedury czyszczenia znajdziesz w instrukcji. Chemia/mydło nie mogą być nakładane przy wysokim ciśnieniu – tylko przy niskim ustawieniu.                                                                                                      |
| HARMONOGRAM KONSERWACJI      | Przestrzegaj zalecanego harmonogramu konserwacji silnika i pompy. Zapoznaj się z instrukcjami.                                                                                                                                                                             |
| PRZECHOWYWANIE LUB ZIMOWANIE | Przepuść czystą wodę przez wlot chemii. Dodaj stabilizator do paliwa i uruchom silnik na 5 minut przed przechowywaniem. Nie dopuść do zamarznięcia wody w pompie, pistolecie, lancy lub węzłach. W przypadku zimnej pogody lub długiego przechowywania sprawdź instrukcję. |

## SYMBOLE NA URZĄDZENIU

Etykiety na narzędziach i instrukcja obsługi mogą zawierać symbole. Oznaczenia te przedstawiają ważne informacje na temat wyrobu i sposobu użytkowania.



- znak CE



- przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi



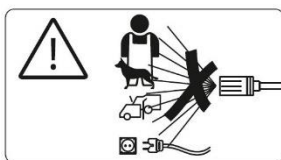
- urządzenie nie nadaje się do podłączenia do przenośnej sieci wodociągowej



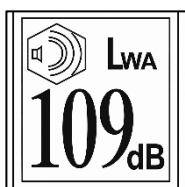
- gorąca powierzchnia



- nie wdychać oparów



- nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani samo urządzenie



- gwarantowany poziom mocy akustycznej (LwA) wynosi 109 dB

### PRODUCENT:

PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34 , 03-228 Warszawa  
prx@profix.com.pl

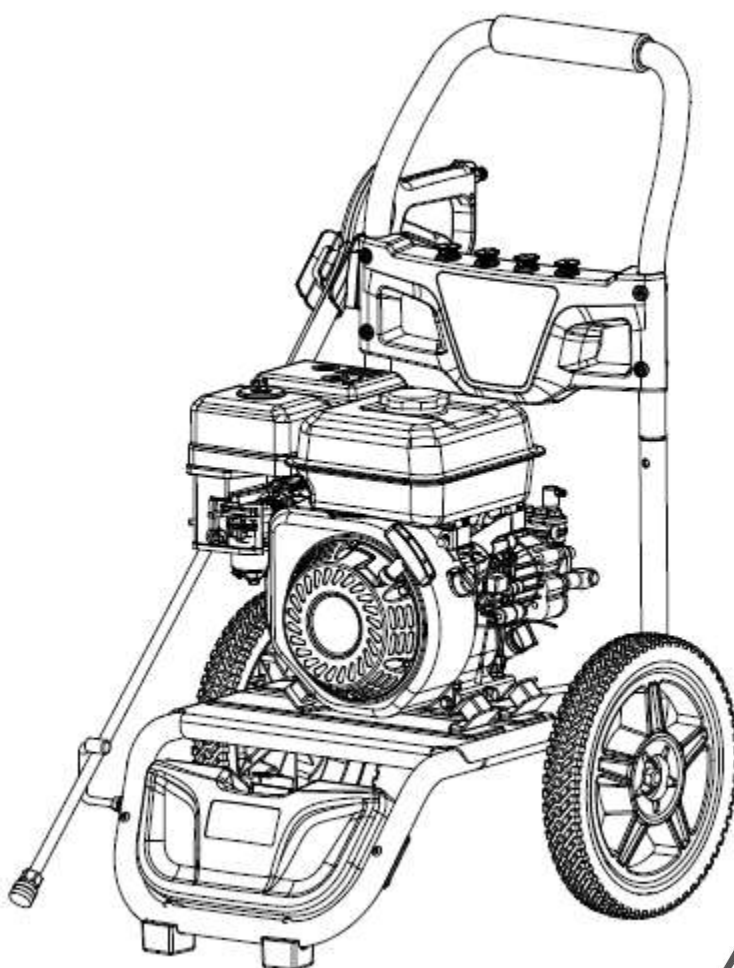
Deklaracja zgodności umieszczona została na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

# PROLINE®

## Instrucțiuni de utilizare

### APARAT DE SPĂLAT CU APĂ SUB PRESIUNE CU MOTOR CU ARBITRU

Model: P20041



**AVERTISMENT: Nu utilizați aparatul fără a citi mai întâi manualul de utilizare.**

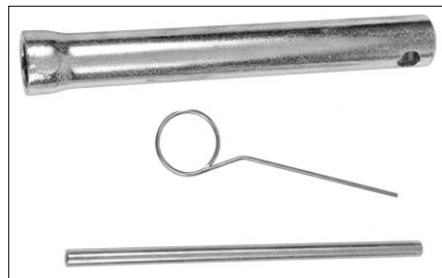
## DATE TEHNICE

| PARAMETRU                                                                                          | VALOAREA                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Capacitatea motorului                                                                              | 208 cm <sup>3</sup>     |
| Puterea motorului                                                                                  | 4,2 kW                  |
| Turația motorului                                                                                  | 3400 rpm                |
| Greutate                                                                                           | 30,6 kg                 |
| Nivelul de presiune acustică (LpA), toleranța de măsurare K = 1,5 dB(A)                            | 92,7 dB(A)              |
| Nivelul de putere acustică (LwA), toleranța de măsurare K = 1,5 dB(A)                              | 106,4 dB(A)             |
| Nivelul de putere acustică garantat                                                                | 109 dB (A)              |
| Vibrații conform EN 60335-2-79 (toleranța de măsurare K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) mânerul principal | 3,14 m/s <sup>2</sup> * |
| Presiune nominală                                                                                  | 18 MPa                  |
| Presiune maximă                                                                                    | 25 MPa                  |
| Debit nominal                                                                                      | 9 l/min                 |
| Debit maxim                                                                                        | 10 l/min                |
| Presiunea maximă a apei de alimentare                                                              | 0,6 MPa                 |
| Temperatura maximă                                                                                 | 50°C                    |

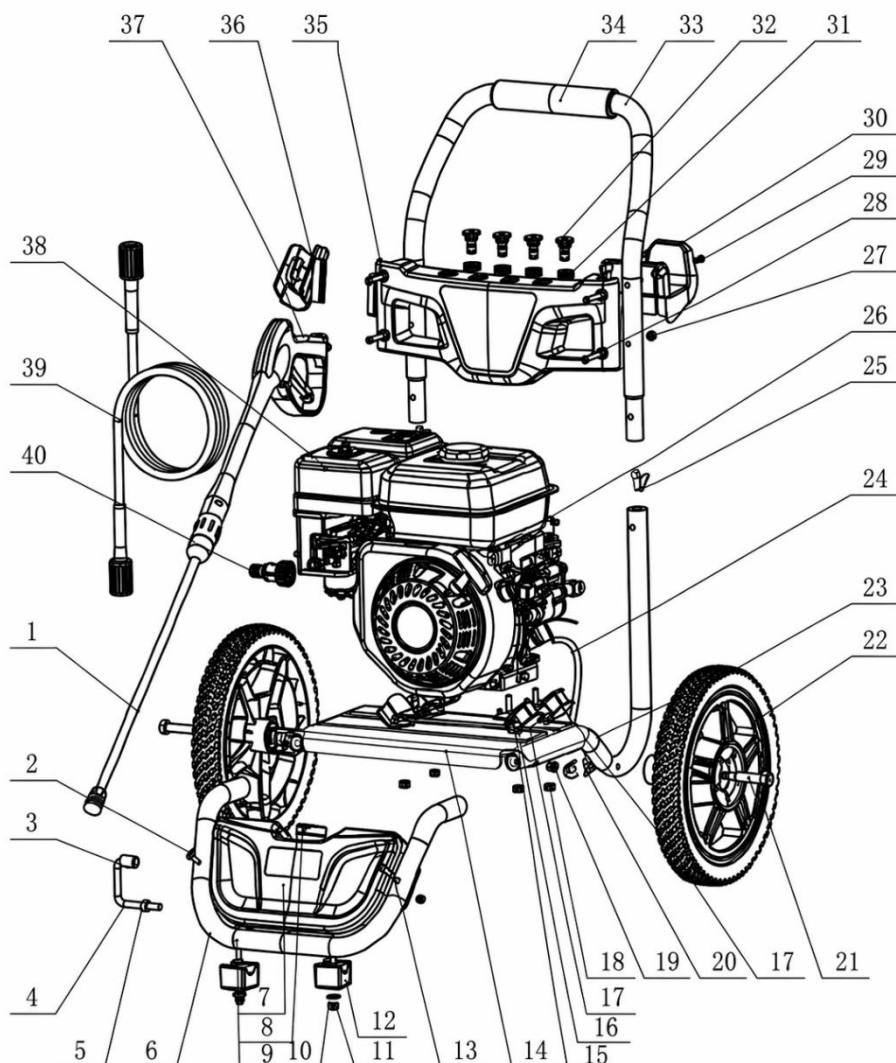
## CONȚINUTUL AMBALAJULUI



\*Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ pentru aplicațiile de bază ale aparatului. În cazul în care aparatul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, precum și dacă nu este întreținut corespunzător, nivelul de vibrații poate diferi de cel indicat. Cauzele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe toată durata programului de lucru. Trebuie luate măsuri de siguranță suplimentare menite să protejeze operatorul împotriva efectelor expunerii la vibrații, de exemplu: întreținerea uneltelor electrice și a uneltelor de lucru, menținerea unei temperaturi adecvate a mâinilor, stabilirea ordinii operațiunilor de lucru. Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu metoda standard de testare.



## Completare



| Nr. | Cantitate | Denumire                             | Nr. | Cantitate | Denumire                            |
|-----|-----------|--------------------------------------|-----|-----------|-------------------------------------|
| 1   | 1         | Lancă pentru pistolul de pulverizare | 20  | 4         | Șaibă                               |
| 37  | 1         | Pistol                               | 21  | 2         | Arbore                              |
| 2   | 1         | Piuliță cu flanșă M8                 | 22  | 2         | Cerc                                |
| 3   | 1         | Capac pentru șurub de tip L          | 23  | 2         | Cadru                               |
| 4   | 1         | Șurub de tip L                       | 24  | 1         | Furtun de aspirație pentru rezervor |
| 5   | 1         | Piuliță M8                           | 25  | 4         | Acoperitoare                        |
| 6   | 1         | Partea inferioară a cadrului         | 26  | 1         | Pompă                               |
| 7   | 1         | Rezervor pentru produse de curățare  | 27  | 6         | Piuliță M6                          |
| 8   | 1         | Capacul rezervorului                 | 28  | 4         | Șurub M6x40                         |
| 9   | 2         | Șurub M6x45                          | 29  | 3         | Șurub ST4.8x20                      |
| 10  | 2         | Șaibă                                | 30  | 1         | Element din plastic                 |
| 11  | 2         | Piuliță M6                           | 31  | 4         | Capac de cauciuc pentru duză        |

Nr. Cantitate Denumire

|    |   |                                  |
|----|---|----------------------------------|
| 12 | 2 | Amortizor pentru cadrul inferior |
| 13 | 2 | Șurub M6x35                      |
| 14 | 1 | Partea centrală a cadrului       |
| 15 | 4 | Șurub M8x35                      |
| 16 | 4 | Șurub M8x20                      |
| 17 | 4 | Suportul motorului               |
| 18 | 8 | Șurub M8                         |
| 19 | 2 | Șurub M8                         |

Nr. Cantitate Denumire

|    |   |                           |
|----|---|---------------------------|
| 32 | 4 | Duzele (4 buc.)           |
| 33 | 1 | Mâner                     |
| 34 | 1 | Capacul mânerului         |
| 35 | 1 | Panou din plastic         |
| 36 | 1 | Cadrul pistolului         |
| 38 | 1 | Motor complet             |
| 39 | 1 | Furtun de înaltă presiune |
| 40 | 1 | Niplu de admisie a apei   |



**ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI PREZENTUL MANUAL.**

Păstrați manualul pentru o eventuală utilizare viitoare sau pentru următorul utilizator. Este important să știți cum să opriți imediat dispozitivul și să reduceți presiunea. Vă rugăm să vă familiarizați cu elementele de comandă.



**AVERTISMENT!** Citiți toate avertismentele privind siguranța utilizării marcate cu simbolul și toate instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor de siguranță și a instrucțiunilor de siguranță prezentate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

## INFORMAȚII IMPORTANTE ȘI RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

### Instrucțiuni

- Citiți cu atenție manualul de utilizare. Să se familiarizeze cu dispozitivele de comandă și cu utilizarea corectă a echipamentului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu au citit manualul de utilizare să folosească aparatul.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă în apropiere se află alte persoane, în special copii, sau animale de companie.
- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și pericolele care pot pune în pericol alte persoane sau bunurile acestora.

### Pregătire

Când lucrați cu acest aparat, purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Nu utilizați echipamentul purtând pantofi cu vârful deschis sau sandale deschise.



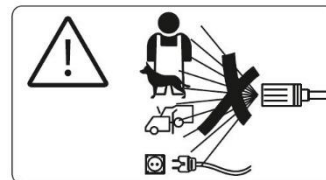
### AVERTISMENT! BENZINA ESTE INFLAMABILĂ

- Depozitați combustibilul în rezervoare special destinate acestui scop.
- Alimentați cu combustibil numai în spații deschise și nu fumați în timpul alimentării.
- Completați rezervorul cu combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată dopul rezervorului de combustibil și nu completați cu benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
- În cazul în care se varsă benzină, nu porniți motorul, îndepărtați utilajul de pe suprafața afectată și evitați aprinderea vaporilor de benzină. Toate recipientele și rezervoarele de combustibil trebuie depozitate bine închise.

- Înlocuiți amortizoarele de zgomot defecte.

### **Siguranța la locul de muncă**

- La locul de muncă trebuie să se mențină ordinea și o iluminare adecvată. Dezordinea și iluminarea deficitară contribuie la producerea accidentelor.
- Nu utilizați aparatul în medii explozive, create de lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Atunci când se utilizează în zone cu risc (de exemplu, la stațiile de benzină), trebuie respectate normele de siguranță aplicabile.
- Pericol de explozie! Nu pulverizați lichide inflamabile. Printre acestea se numără, de exemplu, benzina, diluantul pentru vopsea sau uleiul de încălzire. Ceața formată în timpul pulverizării este inflamabilă, explozivă și toxică.
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare, jetul de apă sub presiune poate fi periculos. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice sub tensiune sau către dispozitivul însuși.
- Nu folosiți aparatul dacă în apropiere se află alte persoane, cu excepția cazului în care acestea poartă echipament de protecție.
- Nu porniți și nu utilizați utilajul într-un loc prea rece, pentru a preveni înghețarea acestuia.
- Nu curățați cu jet de apă obiectele care conțin materiale nocive pentru sănătate, de exemplu azbest.
- Spălarea care generează ape uzate conținând ulei, de exemplu spălarea motorului sau a podelei mașinii, este permisă numai în spălătoriile dotate cu separator de ulei.
- Locul de muncă trebuie să dispună de un sistem adecvat de scurgere a apei (drenaj), pentru a reduce riscul de alunecare pe suprafețe alunecoase.



### **Siguranța personală**

- Aparatele de spălat cu presiune nu trebuie utilizate de copii sau de personal necalificat.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și cunoștințe în acest domeniu, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă riscurile asociate.
- Trebuie să fiți prevăzători, să fiți atenți la ceea ce faceți și să dați dovadă de prudență atunci când utilizați aparatul. Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul lucrului poate provoca leziuni grave.
- Utilizatorul are obligația de a folosi dispozitivul în conformitate cu destinația sa. Nu îndreptați jetul de apă spre dumneavoastră sau spre alte persoane pentru a vă curăța hainele sau încălțăminte.
- Pentru a vă proteja împotriva stropilor de apă sau a murdăriei, purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată. Purtați întotdeauna ochelari de protecție și protecție auditivă.
- Nu folosiți aparatul de spălat cu presiune de pe o scară, schele sau din alte poziții instabile. Nu trebuie să te expui prea mult. Trebuie să stați tot timpul cu picioarele bine înfipite în pământ și să vă mențineți echilibrul. Acest lucru va permite un control mai bun asupra dispozitivului în situații imprevizibile.
- În timpul lucrului, trebuie să se utilizeze echipamente de protecție a auzului
- Este interzisă utilizarea aparatului sub influența alcoolului sau a altor substanțe psihoactive
- Furtunul de înaltă presiune poate prezenta scurgeri din cauza uzurii, a utilizării necorespunzătoare, a îndoirii etc. Nu folosiți un furtun deteriorat.
- Nu folosiți aparatul de spălat cu presiune în locuri în care se află materiale inflamabile, vapori sau praf.
- Nu este permisă utilizarea aparatului dacă are piese deteriorate sau lipsă, precum și fără carcasa de protecție sau capacele de protecție

- l) Furtunul de înaltă presiune nu trebuie conectat la aparatul de spălat cu presiune și la pistolul de pulverizare atunci când sistemul este sub presiune. Dacă se deconectează furtunul în timp ce aparatul se află sub presiune, se pot produce leziuni.
- m) Având în vedere pericolul reprezentat de reculul armei la apăsarea trăgaciului, țineți lancea cu fermitate cu ambele mâini
- n) Când mutați aparatul, folosiți mânerul de transport.
- o) În timpul funcționării, componentele motorului se încălzesc foarte tare. Trebuie să fii atent.

#### Utilizare

- a) Nu folosiți motorul într-un spațiu închis, unde există riscul acumulării de monoxid de carbon.
- b) A se utiliza numai în lumina zilei sau în condiții de iluminare artificială bună.
- c) Nu modificați reglajele motorului și nu depășiți turația specificată a motorului.
- d) Înainte de a porni motorul, decuplați toate ambreiajele de transmisie.
- e) Nu înclinați aparatul în timpul pornirii motorului cu combustie, cu excepția cazului în care aparatul trebuie înclinat la pornire. În acest caz, nu înclinați mai mult decât este necesar și ridicați doar partea care se află în partea opusă operatorului.
- f) Nu introduceți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc;
- g) Nu ridicați sau mutați aparatul în timp ce motorul este pornit.
- h) Opriți motorul și deconectați cablul bujiei; asigurați-vă că toate componentele în mișcare s-au oprit. Verificați dacă aparatul prezintă defecte și reparați-l înainte de repornire și utilizare;

#### Siguranța montării și întreținerii:

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, deconectați cablul bujiei pentru a preveni pornirea accidentală.

Utilizarea aparatului de spălat fără efectuarea verificărilor și reparațiilor necesare poate duce la vătămări grave sau la deces.

Efectuați operațiunile de întreținere conform instrucțiunilor, procedurilor și programului prevăzute în manual.

Dacă nu ești sigur de abilitățile tale tehnice, încredințează această sarcină unui service autorizat.

NOTĂ! Înainte de a efectua orice operațiune de montare sau reglare, asigurați-vă că cablul bujiei este deconectat și că toate elementele mobile au fost oprite.

**AVERTISMENT!** Asamblarea incorectă a aparatului poate provoca vătămări corporale sau deteriorarea aparatului

**AVERTISMENT!** A se păstra ambalajele din folie la îndemâna copiilor.

Există riscul de sufocare.

Atenție la riscurile asociate operațiunilor de întreținere:

- În manual nu se pot enumera toate riscurile posibile.
- Folosește-ți bunul simț.

#### Motorul prezintă trei riscuri principale:

- a) Arsuri — componente fierbinți (toba de eșapament, cilindru)
- b) Intoxicație cu CO — emisii de monoxid de carbon
- c) Leziuni mecanice — piese mobile

În plus, atunci când se lucrează cu combustibil, există riscul de incendiu și explozie.

Efectuați toate lucrările la locul respectiv:

- ventilat,
- departe de foc, scântei, țigări și aparate de încălzire.

### Utilizarea corectă și întreținerea aparatului

- a) Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu produsele de curățare furnizate sau recomandate de producător. Utilizarea altor produse de curățare sau substanțe chimice poate afecta negativ siguranța mașinii. Nu alimentați niciodată aparatul de spălat cu solvenți, acizi sau acetonă, deoarece acestea sunt agresive pentru materialele utilizate în aparat.
- b) Anumite substanțe chimice sau detergenți pot fi nocivi în cazul inhalării sau înghițirii, putând provoca leziuni grave. Vă rugăm să citiți avertismentele furnizate de producătorul detergentului. Ori de câte ori există riscul de a inhala vapori, trebuie să se utilizeze o mască de protecție sau un aparat de respirat. Vă rugăm să citiți instrucțiunile atașate măștii pentru a vă asigura că aceasta oferă protecția necesară împotriva inhalării vaporilor nocivi.
- c) Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 5 grade Celsius.
- d) Furtunurile de înaltă presiune, accesoriile și racordurile sunt esențiale pentru siguranța echipamentului. Folosiți numai furtunuri de înaltă presiune, accesorii și racorduri recomandate de producător.
- e) Nu utilizați aparatul dacă unele dintre componentele sale importante, cum ar fi dispozitivele de siguranță, furtunurile de presiune sau pistolul de pulverizare, sunt defecte.
- f) Pentru a asigura siguranța aparatului, utilizați piese de schimb originale de la producător sau aprobate de acesta.
- g) **NU LĂSAȚI NICIODATĂ APARATUL DE SPĂLAT FĂRĂ SUPRAVEGHERE.** În cazul unor întreruperi mai lungi ale activității, opriți motorul și deconectați cablul bujiei.
- h) Nu porniți niciodată un aparat de spălat cu presiune fără alimentare cu apă. Punerea în funcțiune a aparatului fără alimentare cu apă va duce la deteriorarea ireversibilă a acestuia.
- i) În timpul funcționării aparatului, trebuie să se asigure un flux constant de apă. În lipsa circulației apei, mașina se poate defecta.
- j) Asigurați-vă că apă utilizată pentru aparatul de spălat cu presiune nu este murdară, nu conține nisip și nu conține substanțe chimice corozive.
- k) Apa care a trecut prin aparat este considerată nepotrivită pentru consum.
- l) Folosiți numai apă curată, filtrată.
- m) Nu depășiți presiunea admisă la intrare.
- n) Verificați etanșeitățile conductelor înainte de punerea în funcțiune.
- o) Nu folosiți furtunurile de înaltă presiune deteriorate

### Reparație

Reparațiile în garanție și post-garanție ale echipamentelor noastre sunt efectuate de serviciul de service PROFIX, ceea ce garantează cea mai înaltă calitate a reparațiilor și utilizarea pieselor de schimb originale.

**NU AVEȚI VOIE SĂ MODIFICAȚI NICIUN ELEMENT AL APARATULUI!**

### DESTINAȚIE

- a) Aparatul de spălat cu presiune este un dispozitiv de curățare de înaltă presiune, destinat exclusiv utilizării în gospodărie pentru curățarea uneltelor, mașinilor, vehiculelor, clădirilor, fațadelor, teraselor, uneltelor de grădină etc., cu ajutorul unui jet de apă sub presiune ridicată (dacă este necesar, cu adaos de detergenți).
- b) Aparatul trebuie utilizat la o temperatură cuprinsă între +5 și +50 grade Celsius.
- c) Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru utilizarea apei curate în scopuri de curățare. Nu folosiți apă murdară, care conține nisip sau substanțe chimice, deoarece acestea pot accelera uzura aparatului.
- d) Orice utilizare a aparatului de spălat care nu respectă destinația menționată mai sus este interzisă și duce la pierderea garanției, precum și la exonerarea producătorului de răspundere pentru daunele rezultate din aceasta.
- e) Utilizarea conformă cu destinația presupune, de asemenea, respectarea indicațiilor de siguranță, precum și a instrucțiunilor de montare și a indicațiilor de utilizare din manualul de utilizare. Persoanele care utilizează și întrețin aparatul trebuie să ia cunoștință de aceste instrucțiuni și să fie informate cu privire la posibilele pericole.

- f) Trebuie respectate prevederile legale în vigoare privind prevenirea accidentelor (sănătate și siguranță la locul de muncă).
- g) Orice modificare adusă aparatului de către utilizator exonerează producătorul de răspundere pentru defectele și daunele cauzate utilizatorului și mediului înconjurător.
- h) Utilizarea corectă a aparatului de spălat se referă și la întreținere, depozitare, transport și reparații.
- i) Aparatul de spălat poate fi reparat exclusiv în centrele de service desemnate de producător.



**NOTĂ!** Un jet de apă sub presiune ridicată poate deteriora suprafața de lucru dacă nu este reglat corespunzător!

### ELEMENTELE DE BAZĂ ALE MOTORULUI

Informații privind amplasarea și utilizarea elementelor de comandă ale motorului se găsesc în manualul de utilizare al motorului.

- **Maneta de aspirație:** Controlează turația motorului.
- **Suportul demarorului:** Tragerea de mânerul demarorului activează demarorul manual (maneta de pornire) pentru a porni motorul.
- **Maneta supapei de combustibil:** Deschide/închide legătura dintre rezervorul de combustibil și carburator.
- **Comutatorul motorului:** Pornește și oprește sistemul de aprindere.

### TERMINOLOGIE PRIVIND POMPA APARATULUI DE SPĂLAT

- **PSI:** Livre pe centimetru pătrat (Livre pe centimetru pătrat). Unitate de măsură a presiunii apei; utilizată și pentru presiunea aerului, presiunea hidraulică etc.
- **GPM:** Galoane pe minut. Unitatea de măsură a debitului de apă.
- **GU:** Unități de curățare. GPM înmulțit cu PSI.
- **Supapă de siguranță termică:** Pentru a preveni avariile grave, pompele sunt echipate cu o supapă de siguranță termică. Această supapă se deschide atunci când temperatura din interiorul pompei crește prea mult. Apoi, supapa eliberează un jet de apă pentru a reduce temperatura din interiorul pompei. Imediat după aceea, supapa se închide.
- **Modul bypass (Bypass Mode):** În modul de bypass, pompa pompează apa în circuitul închis, deoarece trăgaciul pistolului de pulverizare nu este apăsat. Dacă dispozitivul rămâne în modul de bypass mai mult de două (2) minute, temperatura apei va crește până la un nivel periculos și poate deteriora componentele interne ale pompei. Orice defecțiuni ale pompei cauzate de aceste motive nu vor fi acoperite de garanție.



**NOTĂ!** Nu lăsați aparatul să funcționeze în modul de ocolire mai mult de două minute. Supraîncălzirea pompei poate duce la defectarea acesteia.

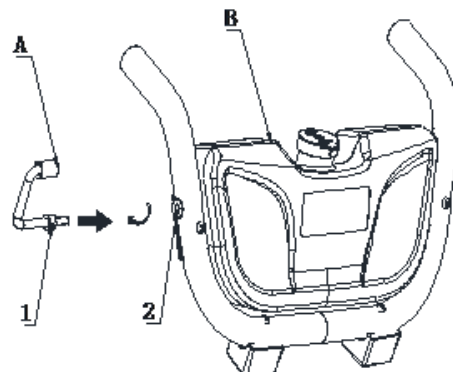
# 

### 

- a) Descrierea pieselor de schimb:
  - A – Mânerul pistolului (toc)
  - B – Panoul frontal (capac/suport pentru accesorii)
  - 1 – Piuliță M8 (de blocare)
  - 2 – Filet pentru piuliță M8 (încorporat în cadru)

- b) Instrucțiuni de montare:
 

Conectați mânerul pistolului (A) la filetul piuliței M8 (2), înșurubându-l în sensul acelor de ceasornic. După înșurubare la o adâncime de aproximativ 8–10 mm, poziționează mânerul pistolului în poziția indicată în figură, apoi strânge bine piulița de siguranță (1) pentru a bloca elementul în această poziție.

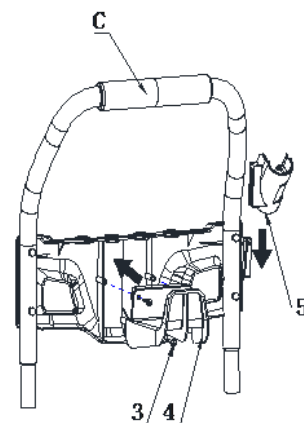


### 

- a) Descrierea piesei:
  - C – Mâner (mânerul superior)
  - 3 – Șurub ST4.8X20
  - 4 – Cârlig 790 (suport pentru furtun/cablu)
  - 5 – Cârligul pistolului (cârlig lateral)

- b) Instrucțiuni de montare:
 

Conform direcției indicate în figura de mai jos, introduceți cârligul 790 (4) în cele trei orificii de montare (situate pe panoul frontal), apoi fixați-l cu șurubul ST4.8X20 (3). La final, glisați cârligul pistolului (5) pe suportul special (ghidajul) situat pe partea laterală a cadrului.

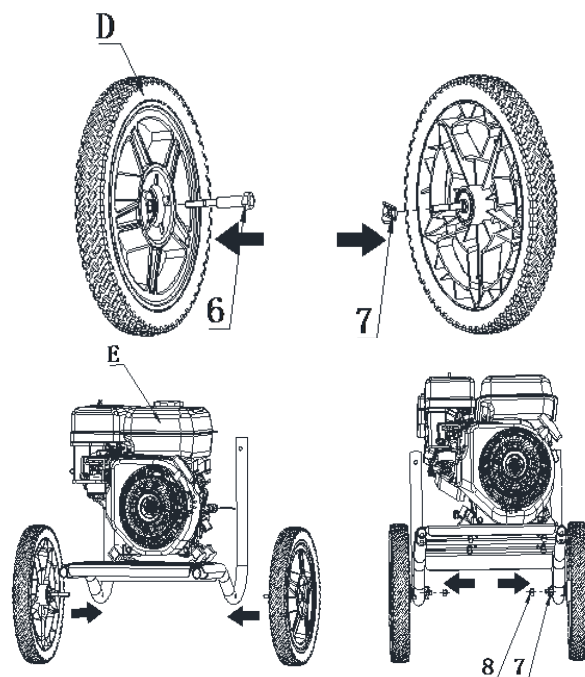


### 

- a) Descrierea piesei:
  - D – Cercul
  - E – Rama
  - 6 – Axa roții
  - 7 – Șaibă
  - 8 – Piuliță M8-1 (de siguranță)

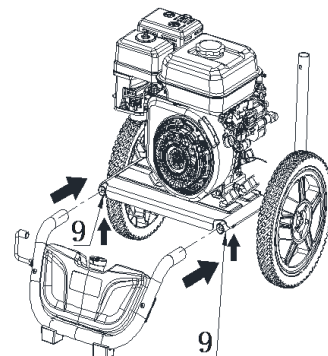
- b) Instrucțiuni de montare:
 

Introduceți axul (6) în orificiul roții (D), în direcția indicată de săgeată. Așezați șaiba (7) pe ax. Introduceți roata asamblată împreună cu axul în orificiul de montare din cadru (E) – consultați desenele de mai jos. Montați a doua șaibă pe capătul axului care iese din cealaltă parte, apoi înșurubați piulița M8-1 (8) pentru a fixa bine roata de cadru.



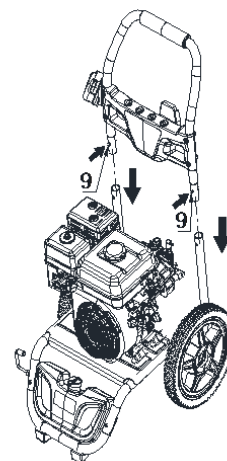
#### 4. Montarea panoului frontal

- a) Descrierea piesei:  
9 – Bilă de blocare (zăvor cu bilă cu arc)
- b) Instrucțiuni de montare: Montați panoul frontal asamblat anterior la pasul 1 în cadrul principal (asamblat la pasul 3), conform desenului. În locurile marcate cu numărul 9 se află dispozitive de blocare cu bilă și arc. Apăsăți bilele cu degetul (sau cu o unealtă), apoi introduceți panoul în cadru până când auziți un clic caracteristic. Aceasta înseamnă că biluța a intrat în orificiul din cadru, blocând panoul în poziția corectă.



#### 5. Montarea mânerului

1. Descrierea piesei:  
9 – Bilă de blocare (zăvor cu bilă cu arc)
2. Instrucțiuni de montare: Introduceți mânerul (asamblat anterior la pasul 2) în tuburile cadrului principal (asamblat la pasul 4), așa cum se arată în figură. Când ajungi la locul unde se află bilele de blocare (9), apasă-le, apoi împinge mânerul în jos până auzi un clic caracteristic. Asta înseamnă că bilele au blocat mânerul în cadru.



**Felicitări! Instalarea a fost finalizată.**

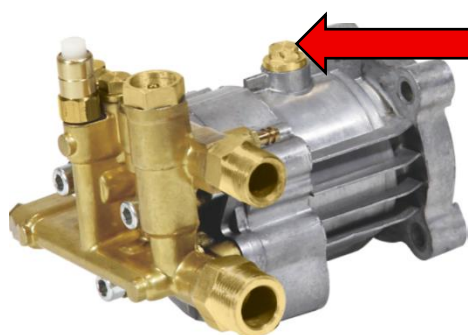
**Citiți manualul de utilizare înainte de a porni mașina.**

#### Operațiuni după instalarea aparatului

1. După montarea mânerului pe cadru (pasul 5 din instrucțiunile de asamblare), conectați lancia la pistol. Strânge bine. Asigurați-vă că îmbinarea este etanșă, pentru a evita scurgerile la presiune ridicată.
2. Montați setul de garnituri și duzele cu cuplare rapidă.



3. Turnați ulei în motor, urmând instrucțiunile din capitolul „Utilizarea și întreținerea motorului” din prezentul manual
4. Pompa este umplută cu ulei din fabrică. Verificați dopul de scurgere a uleiului și asigurați-vă că este strâns corespunzător.



**Capacul orificiului de umplere cu ulei al pompei**

## OPERAREA DISPOZITIVULUI



AVERTISMENT: În timpul funcționării, aparatul trebuie așezat pe o suprafață stabilă și plană – asigurați-vă că este bine fixat pentru a evita accidentele.

**ATENȚIE:** Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie răsucit sau să formeze bucle.

**ATENȚIE:** Acest aparat este destinat exclusiv utilizării cu apă rece. Nu folosiți apă fierbinte cu acest aparat de spălat cu presiune!

### FUNCȚIILE DE FUNCȚIONARE ALE POMPEI DE SPĂLARE REGULATOR DE PRESIUNE

Presiunea este reglată din fabrică pentru a asigura o presiune optimă și o eficiență maximă a curățării. Dacă trebuie să-ți scazi tensiunea, poți face acest lucru folosind următoarele metode:

1. **Îndepărtează-te de suprafața pe care o cureți.** Cu cât te afli mai departe, cu atât presiunea exercitată asupra suprafeței curățate va fi mai mică. Nu încerca să crești presiunea pompei. Setarea unei presiuni mai mari decât cea din fabrică poate duce la deteriorarea pompei.
2. **Reduceți turația motorului cu combustie internă (RPM).** Reducerea turației motorului va determina o scădere simultană a presiunii apei.
3. **Schimbă duza cu cea albă de 40°.** Această duză asigură un jet cu o intensitate mai mică și un unghi de pulverizare mai larg.
4. **Reglați regulatorul de presiune de pe pompă:** Rotiți butonul regulatorului de presiune spre stânga (în sens invers acelor de ceasornic) pentru a reduce presiunea. După ce ați terminat de utilizat aparatul de spălat cu presiune, readuceți regulatorul în poziția inițială, rotindu-l spre dreapta.  
Nu încercați să rotiți butonul regulatorului de presiune dincolo de limitatorul încorporat, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea pompei.

### UTILIZAREA LANCEI

Aparatul tău de spălat este echipat cu maximum patru duze de pulverizare. Fiecare duză este marcată cu o culoare și asigură un model specific de pulverizare pentru anumite scopuri de curățare. Dimensiunea duzei determină lățimea jetului și presiunea la ieșire. Duzele **de 0°, 25° și 40°** sunt duze de înaltă presiune; duza pentru produse chimice **de 84°** este o duză de joasă presiune.

Duzele sunt amplasate în locașurile de pe panoul mânerului pompei. Culoarele de pe panou indică poziția duzei și tipul de pulverizare al acesteia.



AVERTISMENT! Riscul de a face o injecție subcutanată sau de a suferi leziuni. Nu îndreptați jetul de apă spre persoane, pielea neprotejată, ochi sau animale de companie sau sălbatice. Acest lucru poate provoca leziuni grave.

### ÎNLOCUIREA DUZELOR

1. Desfaceți racordul rapid (quick fix-up) și introduceți duza.
2. Dezblocați racordul rapid și rotiți duza pentru a vă asigura că este fixată bine în soclu.



**Duza de 0° – roșie:** Această duză produce un jet concentrat cu o putere extrem de mare. Acoperă o suprafață foarte mică de curățare. Ar trebui utilizat exclusiv pe suprafețe care pot suporta o presiune atât de mare, cum ar fi metalul sau betonul. A nu se utiliza pe lemn.



**Duza de 25° – verde:** Această duză asigură un jet cu unghi de 25 de grade pentru curățarea intensivă a suprafețelor mai mari. Trebuie utilizată exclusiv în locuri care pot rezista la presiunea generată de această duză.



**Duza de 40° – albă:** Această duză asigură un model de pulverizare de 40 de grade și un jet de apă mai slab. Acoperă o suprafață mare de curățare; ar trebui utilizată pentru majoritatea lucrărilor generale de curățenie.



**Duza pentru produse chimice – neagră:** Această duză este destinată aplicării substanțelor chimice sau a soluțiilor de curățare. Are cel mai mic debit.

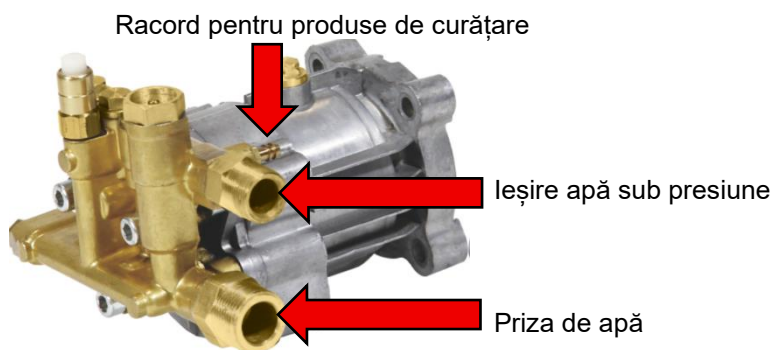
NOTĂ! NU încercați să înlocuiți duzele în timp ce pompa mașinii de spălat funcționează. Înainte de a înlocui duzele, oprește motorul și eliberează presiunea din sistem (apasă pe trăgaciul pistolului). Înainte de a apăsa pe trăgaciul pistolului, asigurați-vă că duza este introdusă complet în soclul racordului rapid.

## UTILIZAREA PRODUSELOR DE CURĂȚARE

### Pentru a utiliza produsele de curățare:

1. Conectați furtunul pentru substanțe chimice la racordul situat lângă racordul pentru furtunul de înaltă presiune al pompei. Folosiți un furtun special:
2. Introduceți celălalt capăt al furtunului pentru produse chimice (cu filtru) în recipientul care conține soluția de curățare.
3. Instalați duza de joasă presiune (neagră) în racordul rapid al lancei.
4. După utilizarea substanțelor chimice, introduceți furtunul pentru substanțe chimice într-un recipient cu apă curată și lăsați apa să curgă prin sistemul de injectare a substanțelor chimice, pentru a clăti bine sistemul. Dacă substanțele chimice rămân în pompă, aceasta se poate defecta. Defecțiunile pompelor cauzate de substanțele chimice nu sunt acoperite de garanție.





**NOTĂ!** Aplicarea produselor de curățare se realizează la presiune scăzută. Folosiți exclusiv săpunuri și produse chimice destinate aparatelor de spălat cu presiune. Nu folosiți înălțitor. Produsele chimice și săpunurile nu vor fi aspirate atunci când lancea este setată pe presiune ridicată.

**Proporția dintre detergent și apă este de 1:7. Pentru fiecare 7 litri / galoane de apă pompată se va consuma 1 litru / galon de soluție de curățare.**

Aparatul dvs. de spălat cu presiune funcționează la o presiune și o viteză a jetului de apă suficiente pentru a penetra corpul uman sau animal, ceea ce poate duce la amputare sau la alte leziuni grave. Scurgerile cauzate de racorduri slăbite sau de furtunuri uzate/deteriorate pot duce la leziuni provocate de pătrunderea lichidului sub piele.

- **NU TRATAȚI O ȚĂIETURĂ CU APĂ SUB PRESIUNE CA PE O ȚĂIETURĂ OBIȘNUITĂ! Consultați imediat un medic!**
- NU umpleți **NICIODATĂ** rezervorul de combustibil când motorul funcționează sau este încălzit. Nu fumați în timp ce umpleți rezervorul.
- NU umpleți **NICIODATĂ** rezervorul până la refuz. Umpleți rezervorul până la un nivel situat la aproximativ 1,2 cm (1/2") sub marginea inferioară a gâtului rezervorului, pentru a lăsa spațiu pentru dilatarea combustibilului. Înainte de a porni motorul, ștergeți orice urmă de combustibil vărsat de pe motor și de pe aparat.
- NU porniți **NICIODATĂ** motorul în interior sau în spații închise și slab ventilate. Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon – un gaz inodor și mortal.
- **NU PERMITE** ca furtunurile să intre în contact cu suprafața foarte fierbinte a motorului în timpul utilizării aparatului de spălat sau imediat după aceasta. Defecțiunile furtunurilor cauzate de contactul cu suprafețele fierbinți ale motorului **NU sunt** acoperite de garanție.
- NU trageți **NICIODATĂ** de furtunul de alimentare cu apă pentru a muta aparatul de spălat. Acest lucru poate deteriora furtunul și orificiul de admisie al pompei.
- **NU FOLOSIȚI** apă fierbinte; folosiți numai apă rece.
- NU întrerupeți **NICIODATĂ** alimentarea cu apă în timp ce motorul pompei funcționează, deoarece acest lucru va duce la deteriorarea pompei.

#### **PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

Înainte de punerea în funcțiune, citiți manualul de utilizare al motorului și al pompei. Amplasarea dopurilor de umplere a uleiului este indicată în manualul de utilizare și întreținere al motorului. Apoi:

1. **Într-un loc bine aerisit (în aer liber)** , completați cu benzină fără plumb cu un indice de octan de 86 sau mai mare. Nu umple rezervorul peste capacitate. Poziția dopului rezervorului de combustibil este indicată mai jos. Ștergeți combustibilul vărsat înainte de a porni motorul.
2. **Verificați nivelul uleiului de motor.**
3. **Verificați dacă sita filtrului** se află în orificiul de admisie a apei către pompă. Partea conică trebuie să fie orientată spre exterior.
4. **Conectați sursa de apă** la orificiul de admisie al pompei.
5. **Conectați furtunul de înaltă presiune** la orificiul de ieșire al pompei.
6. **Dacă aplicați substanțe chimice sau soluții de curățare**, consultați secțiunea „Utilizarea produselor de curățare” din prezentul manual.
7. **Deschide robinetul de apă.** Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea pompei.
8. **Porniți motorul conform instrucțiunilor de mai jos, „Utilizarea elementelor de comandă ale motorului”.** Dacă motorul nu pornește după două trageri de manetă, apăsați trăgaciul pistolului pentru a reduce presiunea.
9. **Apăsați pe trăgaciul pistolului** pentru a porni debitul de apă. Stai pe o suprafață stabilă și ține pistolul cu ambele mâini. Așteaptă-te la reculul pistolului după ce apeși pe trăgaci.
10. **Eliberați butonul** pentru a opri curgerea apei.
11. **Adaptați jetul la sarcina pe care o efectuați**, schimbând duza cu cuplare rapidă.

#### UTILIZAREA ELEMENTELOR DE COMANDĂ ALE MOTORULUI

1. Deschide alimentarea cu combustibil (glisorul negru din partea de jos spre dreapta).
2. Activează aspirația (glisorul galben spre stânga).
3. Reglează accelerația (maneta roșie în poziție centrală sau spre iepure).
4. Porniți contactul (butonul roșu ON/OFF indicat mai jos).
5. Trage de maneta de decuplare.
6. Când motorul pornește, dezactivează sistemul de aspirare (glisorul galben spre dreapta).



**Comutatorul de pornire/oprire** este amplasat lângă maneta de pornire a motorului:



## POZIȚIA ELEMENTELOR DE COMANDĂ ALE MOTORULUI

### 1. Maneta roșie: Clapeta de reglare (gaz)

Se află deasupra autocolantului cu simbolul lepurei și al Țestoasei.

- Lepure: Turație mare. Aceasta este o setare de funcționare – aparatul de spălat are nevoie de putere pentru ca pompa să genereze presiunea necesară.
- Țestoasa: Rularea în gol (turație redusă). Îl folosim atunci când vrem ca motorul să funcționeze o clipă fără sarcină, de exemplu înainte de oprire.

### 2. Fermoarul superior (cu elementul galben): Aspirație

Se află lângă simbolul „capacului închis” (pictograma cu litera Z într-un cerc).

- Poziție închisă (spre stânga): Se utilizează exclusiv pentru pornirea motorului rece. Reduce fluxul de aer, îmbogățind amestecul de combustibil.
- Poziție deschisă (spre dreapta): O mutăm aici imediat după ce motorul pornește și începe să funcționeze uniform. Funcționarea cu sistemul de aspirație activat **va duce la inundarea bujiei și la oprirea mașinii.**

### 3. Fermoarul de jos: Supapa de combustibil

Se află lângă simbolul pompei de benzină.

- La dreapta (PORNIT): Combustibilul curge în sistem. Fermoarul trebuie să fie în această poziție pentru ca mașina să funcționeze.
- La stânga (OFF): Oprește alimentarea cu combustibil. Închideți această supapă pe durata transportului mașinii de spălat, pentru a evita scurgerea combustibilului.

## OPRIRE

### 1. Oprește motorul.

NU închideți NICIODATĂ robinetul de apă cât timp motorul funcționează.

### 2. Închide robinetul.

### 3. Apăsăți pe trăgaciul pistolului de pulverizare pentru a reduce presiunea apei din furtun și din pistol.

### 4. Consultați secțiunea referitoare la depozitare din prezentul manual pentru a afla regulile de depozitare corespunzătoare a aparatului.

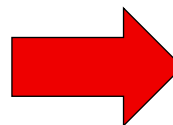
:

## ALIMENTAREA CU APĂ DIN SURSE ALTERNATIVE

Setul permite alimentarea cu apă din alte surse decât rețeaua de apă potabilă, cum ar fi: rezervorul de apă de ploaie, butoiul, lacul, fântâna etc.

Setul conține:

- conductă de aspirație,
- filtru de apă (care protejează împotriva impurităților),
- racord rapid pentru conectarea la pompă.



Filtrul conectat la furtun trebuie amplasat la sursa de apă, iar celălalt capăt al furtunului trebuie conectat la pompă cu ajutorul unui racord rapid.



## ALIMENTARE CU COMBUSTIBIL

Pentru a alimenta aparatul cu benzină, deșurubați capacul indicat mai jos, completați cu combustibil și apoi închideți din nou orificiul de alimentare cu capacul. **Nu alimentați niciodată cu combustibil un aparat care funcționează.**



## ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAȚIA MOTORULUI

### ULEI

1. Motorul montat pe mașina de spălat se livrează **fără ulei**. Înainte de prima punere în funcțiune, este absolut necesar **să completați uleiul**.
2. Motorul necesită utilizarea următorului ulei:  
**SAE 15W30**  
**cantitate: 600 ml ± 5 ml**

Pentru a verifica și a completa nivelul uleiului:

- Deșurubați capacul rezervorului de ulei (cu joja),
- Toarnă o cantitate mică de ulei (pentru a evita depășirea nivelului optim),
- Verificați nivelul cu ajutorul jojei (fără a o înșuruba) – nivelul uleiului este corect atunci când uleiul acoperă 1,2 cm (1/2 inch) din partea inferioară a capătului dopului de umplere (jojei).
- Dacă este necesar, completați.



### NOTĂ!

Nivelul uleiului trebuie verificat **înainte de fiecare utilizare**.

3. Producătorul recomandă schimbarea uleiului:
  - după primele **5 ore de lucru**,
  - apoi la fiecare **10 ore de funcționare** sau o dată pe sezon.

### Schimbul de ulei:

- a) Porniți motorul pentru câteva minute, pentru ca uleiul să se încălzească
- b) Opiți motorul

- c) Deșurubați dopul de scurgere a uleiului și/sau înclinați aparatul pentru a scurge tot uleiul
- d) Scurgeți complet uleiul uzat
- e) Se toarnă 600 ml  $\pm$  5 ml de ulei proaspăt SAE 15W30
- f) Verificați nivelul uleiului și, dacă este optim, închideți capacul

4. Uleiul uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările în vigoare.



**NOTĂ!**

Nu porniți motorul fără ulei – acest lucru poate duce la deteriorarea ireversibilă a acestuia.

Folosiți numai tipul de ulei recomandat.

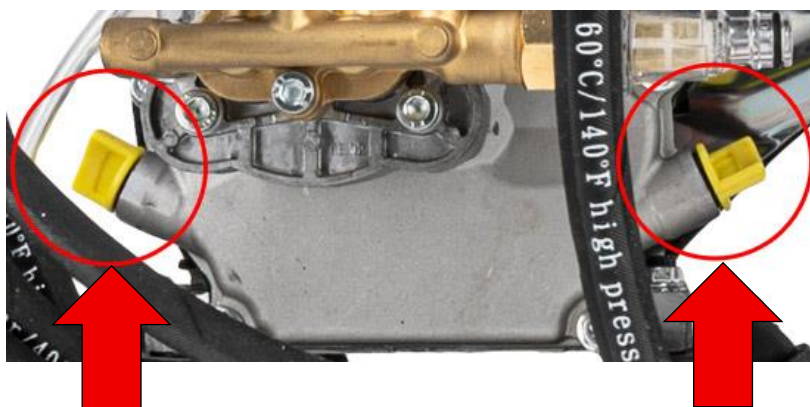
Nu umpleți motorul cu ulei peste capacitate.

**5. Important:**

Instrucțiunile de mai sus se referă exclusiv la utilizarea și întreținerea motorului.

Vă rugăm să consultați și manualul de utilizare separat al pompei.

Amplasarea dopurilor de umplere a uleiului de motor:



Amplasarea dopului de scurgere a uleiului de motor:



Amplasarea dopului de umplere a uleiului cu joja de verificare a nivelului uleiului:



## UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA POMPEI

### ULEI

1. Uleiul a fost deja turnat de către producător
2. Pompa și unitatea sa funcționează cu ulei:  
**SAE 80W-90**

Producătorul recomandă schimbarea uleiului din pompă:

- după primele **30 de ore de funcționare**,
- și apoi la fiecare **100 de ore**.

### Schimbul de ulei:

- a) Goliți complet uleiul uzat – deșurubați capacul rezervorului de ulei, apoi înclinați aparatul spre stânga sau spre dreapta pentru a scurge uleiul din pompă.
- b) Umpleți pompa cu 100 ml  $\pm$  5 ml de ulei SAE 80W-90.
- c) După umplere, așteptați câteva minute înainte de a porni aparatul.

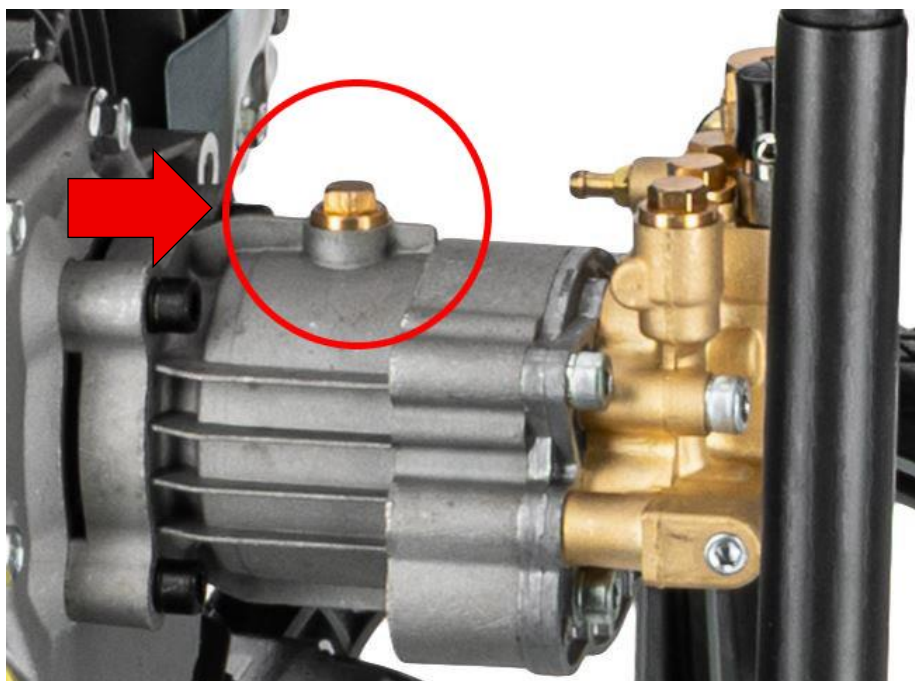
### NOTĂ!

Pompa este umplută cu ulei din fabrică. Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă capacul rezervorului este bine înșurubat. După înclinarea aparatului, uleiul din motor își poate schimba poziția; înainte de pornire, așteptați aproximativ 15 minute pentru ca uleiul să revină la nivelul corect.

### 3. Important:

Aceste instrucțiuni se referă exclusiv la utilizarea și întreținerea pompei.  
Vă rugăm să consultați și manualul de utilizare separat al motorului.

Amplasarea dopului de umplere cu ulei al pompei:



## ÎNTREȚINEREA MAȘINII DE SPĂLAT



**NOTĂ!** În timpul operațiunilor de întreținere, poți fi expus la contactul cu suprafețe fierbinți, presiunea apei sau piese în mișcare, ceea ce poate provoca leziuni grave sau decesul! Înainte de a începe orice lucrări de întreținere sau reparații, deconectați cablul bujiei, lăsați motorul să se răcească și reduceți complet presiunea apei.

Motorul conține combustibil inflamabil. **NU AVEȚI VOIE** să fumați sau să lucrați în apropierea unei flăcări deschise în timpul lucrărilor de întreținere.

Pentru a asigura funcționarea eficientă și o durată de viață mai lungă a echipamentului, este necesar să se elaboreze și să se respecte un program de întreținere periodică. Dacă aparatul este utilizat în condiții neobișnuite (de exemplu, temperaturi ridicate sau medii cu mult praf), vor fi necesare verificări mai frecvente.

### LANȚĂ DE STROPIT

Dacă duza se înfundă cu corpuri străine, cum ar fi murdăria, se poate produce o presiune excesivă. Dacă duza este parțial înfundată sau obstrucționată, presiunea pompei va oscila. Curățați imediat duza folosind setul de curățare a duzelor furnizat și urmând instrucțiunile de mai jos:

1. Oprește pompa mașinii de spălat și închide alimentarea cu apă.
2. Apăsăți pe trăgaciul pistolului pentru a reduce presiunea apei.
3. Desfaceți lancea de pistol.
4. Scoate duza de pe lance. Îndepărtați toate impuritățile cu ajutorul instrumentului de curățare a duzelor furnizat, apoi clățiți-o cu apă curată.
5. Îndreptați jetul de apă către orificiul lancei pentru a spăla în sens invers, timp de 30 de secunde, particulele desprinse.



6. Reinstalați duza pe lance.
7. Conectați lancea la pistol și deschideți robinetul de apă.
8. Porniți pompa aparatului de spălat cu presiune și setați lancea pe presiune ridicată pentru a testa funcționarea.

#### **FILTRU DE ADMISIE A APEI**

Filtrul cu plasă trebuie verificat periodic și curățat, dacă este necesar.

1. Scoateți filtrul apucându-l de capăt și trăgându-l din orificiul de admisie a apei al pompei.
2. Curățați filtrul, clătindu-l cu apă pe ambele părți. Partea conică trebuie să fie orientată spre exterior. Nu folosiți aparatul de spălat cu presiune fără un filtru instalat corect.

## **DEPOZITARE**

#### **MOTOR**

Consultați manualul de utilizare al motorului pentru a afla recomandările producătorului privind depozitarea.

#### **POMPA ȘI APARATUL DE SPĂLAT**

1. Goliți complet furtunul de înaltă presiune de apă, înfășurați-l și așezați-l în suportul de pe mânerul aparatului de spălat.
2. Goliți pistolul și lancea de apă, ținând pistolul în poziție verticală (cu duza îndreptată în jos) și apăsând pe trăgaci. A se păstra în suportul pentru pistol/furtun.
3. Asigurați furtunul pentru substanțe chimice și furtunul de înaltă presiune pentru a le proteja împotriva deteriorării (de exemplu, pentru a evita strivirea).

Se recomandă respectarea pașilor de mai jos pentru a proteja garniturile interne ale pompei, în cazul în care aparatul urmează să fie depozitat mai mult de 30 de zile sau va fi expus la temperaturi negative.

1. Pregătește o pâlnie, aproximativ 180 ml de lichid antigel (RV antifreeze) și aproximativ 90 cm de furtun de grădină cu un racord de tip tată la un capăt. Folosiți exclusiv lichid de antigel (RV antifreeze). Orice alt lichid poate avea proprietăți corozive și poate deteriora pompa.
2. Deconectați cablul bujiei.
3. Conectați bucata de furtun pregătită la orificiul de admisie a apei al pompei.
4. Toarnă lichidul antigel în furtun.
5. Trageți încet de câteva ori de cablul demarorului motorului, până când lichidul începe să curgă din racordul furtunului de înaltă presiune de pe pompă.
6. Deconectați furtunul scurt de la orificiul de admisie a apei al pompei.

# REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemele minore pot fi rezolvate de unul singur, urmând sfaturile de mai jos.  
În caz de nelămuriri, vă rugăm să vă adresați unui service autorizat.



**ATENȚIE:** Înainte de a începe orice lucrări de întreținere sau reparații, opriți aparatul.

| PROBLEMĂ                                        | CAUZA POSIBILĂ                                                                                                                       | SOLUȚIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | Nu mai este combustibil.                                                                                                             | Alimentează cu combustibil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                 | Nivel scăzut de ulei.                                                                                                                | Toarnă cantitatea necesară de ulei.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                 | Presiunea crește după două acționări ale demarorului sau după prima utilizare.                                                       | Apăsați pe trăgaciul pistolului pentru a reduce presiunea.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                 | Maneta de aspirare în poziția „no choke” (fără aspirare).                                                                            | Deplasați maneta de aspirare în poziția „choke” (aspirare).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                 | Cablul bujiei nu este conectat.                                                                                                      | Conectați cablul bujiei.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                 | Comutatorul ON/OFF al motorului este în poziția OFF.                                                                                 | Pune comutatorul ON/OFF în poziția ON.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                 | Maneta de aspirație în poziția „choke” atunci când motorul este fierbinte sau a fost expus la căldură pentru o perioadă îndelungată. | Deplasați maneta de aspirare în poziția „NO CHOKE”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                 | Supapa de combustibil este închisă.                                                                                                  | Deplasați maneta supapei de combustibil în poziția „open” (deschis).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Lipsa sau presiune scăzută (la prima utilizare) | Lanca nu este reglată pentru presiune ridicată.                                                                                      | Consultați paragraful referitor la utilizarea lancei din secțiunea „Utilizare”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                 | Debitul de apă este prea mare.                                                                                                       | Debitul de apă trebuie să fie mai mic de 19 l/min (5,0 gal/min).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                 | Scurgere la racordul furtunului de înaltă presiune.                                                                                  | Strângeți racordul. Dacă este necesar, folosește bandă de etanșare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                 | Duza este înfundată.                                                                                                                 | Consultați paragraful referitor la lance din secțiunea „Întreținere” pentru a afla procedura corectă.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                 | Filtrul de apă cu sită este înfundat.                                                                                                | Scoateți și curățați filtrul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                 | Aer în furtun.                                                                                                                       | Oprește motorul, apoi închide alimentarea cu apă. Deconectați sursa de apă de la orificiul de admisie al pompei și deschideți robinetul pentru a elimina tot aerul din furtun. Când începe să curgă un jet continuu de apă, închide robinetul. Reconectați sursa de apă la orificiul de admisie al pompei și deschideți robinetul de apă. Apăsați pe trăgaci pentru a elimina resturile de aer. |
|                                                 | S-a folosit un ulei necorespunzător.                                                                                                 | Scurgeți uleiul și umpleți pompa cu cantitatea și tipul corespunzător de ulei.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                 | Opritorul de aer este înfundat.                                                                                                      | Curățați dopul; suflați cu aer pentru a elimina blocajul. Dacă problema persistă, înlocuiți dopul.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                |                      |                                                                                                        |
|----------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa vibrează | Duza este înfundată. | Consultați paragraful referitor la lance din secțiunea de întreținere pentru a afla procedura corectă. |
|----------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## INFORMAȚII GENERALE PRIVIND UTILIZAREA MAȘINII

| CATEGORIE                | INFORMAȚII                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| COMBUSTIBILUL            | Folosiți benzină fără plumb proaspătă și de calitate superioară. Adăugați stabilizatorul în rezervorul de combustibil și porniți motorul cu 5 minute înainte de depozitare.                                                                                                                                       |
| ULEI                     | Uleiul pentru pompă: consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu aparatul. Uleiul de motor: consultați manualul motorului furnizat împreună cu aparatul. Unele unități sunt echipate cu un senzor de nivel scăzut al uleiului și trebuie completat cu ulei, altfel motorul nu va porni.                 |
| APĂ                      | Folosiți numai apă rece. Nu utilizați aparatul dacă filtrul de apă este înfundat sau lipsește. Nu utilizați aparatul fără o alimentare adecvată cu apă la pompă. Debitul minim de apă este de 1,4 bari (20 PSI) și 19 l/min (5 GPM).                                                                              |
| REGLAJUL PRESIUNII       | Setarea presiunii este preconfigurată din fabrică pentru a asigura o curățare optimă. Dacă trebuie să reduceți presiunea, consultați manualul de utilizare pentru a afla procedura corectă.                                                                                                                       |
| POMPA                    | Apăsați pe trăgaciul pistolului la fiecare 2 minute, în timp ce motorul funcționează. Nu lăsați apa din pompă să înghețe. În cazul vremii reci sau al depozitării pe termen lung, consultați manualul de utilizare.                                                                                               |
| MODUL BY-PASS            | Nu lăsați niciodată un aparat în funcțiune mai mult de 2 minute fără să apăsați pe trăgaciul pistolului. Acest lucru poate duce la deteriorarea pompei și la pierderea garanției.                                                                                                                                 |
| ȘARPE                    | Nu lăsați furtunurile să intre în contact cu toba de eșapament fierbinte a motorului, nici în timpul funcționării, nici după terminarea lucrului. Nu trageți niciodată de furtun pentru a muta aparatul.                                                                                                          |
| MOTOR                    | Nu reglați și nu încercați să efectuați operațiuni de întreținere fără a consulta manualul motorului sau fără a consulta un service autorizat. Adăugați stabilizatorul de combustibil și porniți motorul cu 5 minute înainte de depozitare. Opriți întotdeauna alimentarea cu apă înainte de a porni motorul.     |
| CHIMIE / SĂPUN           | Folosiți exclusiv săpunuri și produse chimice destinate aparatelor de spălat cu presiune.                                                                                                                                                                                                                         |
| DUZĂ                     | Păstrați duza curată. Procedurile de curățare se găsesc în manualul de utilizare. Produsele chimice/săpunul nu trebuie aplicate la presiune ridicată – ci doar la o setare scăzută.                                                                                                                               |
| PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE | Respectați programul recomandat de întreținere a motorului și a pompei. Citiți instrucțiunile.                                                                                                                                                                                                                    |
| DEPOZITARE SAU IERNARE   | Toarnă apă curată prin orificiul de alimentare cu substanțe chimice. Adăugați stabilizatorul în combustibil și porniți motorul cu 5 minute înainte de depozitare. Nu lăsați apa să înghețe în pompă, pistol, lance sau furtunuri. În cazul vremii reci sau al depozitării îndelungate, consultați instrucțiunile. |

## SIMBOLURI DE PE APARAT

Etichetele de pe unelte și manualul de utilizare pot conține simboluri. Aceste indicații conțin informații importante despre produs și modul de utilizare a acestuia.



- marcajul CE



- citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune



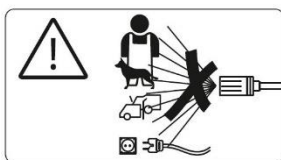
- aparatul nu este compatibil cu rețeaua de alimentare cu apă mobilă



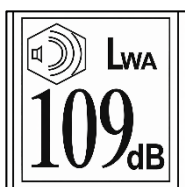
- suprafață fierbinte



- a nu inhala vaporii



- nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice sub tensiune sau către dispozitivul însuși



- nivelul garantat al puterii acustice (LwA) este de 109 dB

### PRODUCĂTOR:

PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Varșovia  
prx@profix.com.pl

**Declarația de conformitate se găsește pe ultima pagină a prezentului manual.**

(EN) EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY  
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE  
(HU) EK/EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

(EN)  
MANUFACTURER

(PL)  
PRODUCENT

(RO)  
PRODUCĂTOR

(HU)  
GYÁRTÓ

**PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa**

(EN) Person who was authorized to develop technical documentation:

(RO) Persoana împuternicită pentru pregătirea documentației tehnice:

(PL) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

(HU) Műszaki dokumentáció elkészítésére meghatalmazott személy:

**Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów**

(EN) Gasoline high pressure cleaner (PL) Spalinowa myjka ciśnieniowa (RO) Curățător cu presiune înaltă pe benzină (HU) Benzinüzemű nagynyomású tisztító

**PROLINE P20041**

LT-810B

**208 cm<sup>3</sup>; 4.2 kW; 3400/min; P: 18MPa, P<sub>MAX</sub>: 25 MPa; z<sub>LWA</sub>: 106,4 dB(A); g<sub>LWA</sub>: 109 dB(A)**

**S2537 -.....- S1739**

(EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: (RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

(EN) 2006/42/EC (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86); 2000/14/EC (OJ L 162, 3.7.2000, p. 1–78) (Equipment subject to noise marking only. Conformity assessment: Annex V): - measured sound power level on an equipment representative for this type (z<sub>LWA</sub>); guaranteed sound power level for this equipment (g<sub>LWA</sub>) 2014/30/EU (OJ L 96, 29.3.2014, p. 79–106);

(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24–86); 2000/14/WE (Dz.U. L 162 z 3.7.2000 z późn. zm.) (Urządzenia podlegające wyłącznie oznakowaniu hałasu. Ocena zgodności: Załącznik V) oraz w rozporządzeniu MG z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń używanych na zewnątrz pomieszczeń w zakresie emisji hałasu do środowiska (Dz.U. z 2005 r., Nr 263, poz. 2202 z późn. zm.), zgodnie, z czym został(y) poddany(e) procedurze oceny zgodności określonej wg § 10 ww. rozporządzenia, w której określono: - zmierzony poziom mocy akustycznej dla typu urządzenia (z<sub>LWA</sub>), - gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia (g<sub>LWA</sub>). 2014/30/UE (Dz.U. L 96 z 29.3.2014, str. 79–106);

(RO) 2006/42/CE (JO L 157, 9.6.2006, p. 24–86); 2000/14/CE (JO L 162, 3.7.2000, p. 1–78) (Echipament supus doar marcatului referitor la zgomot. Verificarea conformității: Anexa V): - nivelul de putere acustică măsurat cu o aparatură adecvată (z<sub>LWA</sub>); - nivelul de putere acustică garantat pentru acest echipament (g<sub>LWA</sub>) 2014/30/UE (JO L 96, 29.3.2014, p. 79–106);

(HU) 2006/42/EK (HL L 157., 2006.6.9., 24–86. o.); 2000/14/EK (HL L 162., 2000.7.3., 1–78. o.) (Csak a zaj jelölésére kötelezett berendezések: Megfelelőségértékelés: V. Melléklet) - a típust reprezentáló berendezésen mért hangteljesítmény (z<sub>LWA</sub>); - a berendezésre garantált hangteljesítményszint (g<sub>LWA</sub>); 2014/30/EU (HL L 96., 2014.3.29., 79–106. o.);

(EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

(PL) Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

(RO) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la celelalte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:

(HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek.

EN ISO 12100:2010 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-79:2012

EN ISO 14982:2009

**Mariusz Rotuski**

Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji

Representative of the Board for Certification